

УДК 811.163'373.231-055.2

DOI <https://doi.org/10.18524/2410-3373.2025.28.343051>**Гергана ПЕТКОВА***Медицински университет**Пловдив, България***Gergana PETKOVA***Medical University**Plovdiv, Bulgaria***Вероника КЕЛБЕЧЕВА***Медицински университет**Пловдив, България***Veronika KELBECHEVA***Medical University**Plovdiv, Bulgaria*

**ЗА ЖЕНСКИТЕ
НЕОЛАТИНСКИ
АНТРОПОНИМИ И
РЕФЛЕКСИЯТА ИМ В
ИМЕННИТЕ СИСТЕМИ НА
ЮЖНОСЛАВЯНСКИТЕ ЕЗИЦИ
(ВЪРХУ МАТЕРИАЛ ОТ
БЪЛГАРСКИ, СРЪБСКИ,
СЛОВЕНСКИ И ХЪРВАТСКИ)**

**ON THE FEMININE NEO-LATIN
ANTHROPONYMS AND THEIR
REFLECTION IN THE NAME
SYSTEMS OF THE SOUTH
SLAVIC LANGUAGES (ON THE
MATERIAL FROM BULGARIAN,
SERBIAN, SLOVENIAN AND
CROATIAN)**

ABSTRACT

Introduction. Due to the influence of Roman mythology, culture, and literature, as well as a result of the emergence of Christianity and its imposition as an official religion in almost all European countries, a huge number of Latin names entered the anthroponymic systems of the languages of Slavia Orthodoxa and Slavia Catholica.

The research object of the present study is female personal names, part of the Bulgarian, Serbian, Slovenian and Croatian anthroponymicons, derived from a Neo-Latin anthroponym. To introduce their original etymology, whenever possible, the extralinguistic information regarding their canonisation, as well as the formation patterns of the Slavic anthroponyms from the basic Latin onym, is of great importance in analysing their functioning as part of the contemporary name systems mentioned.

Methodology. The main methods used are onomastic data extraction and comparative analysis. The expected results are related to describing the appearance and etymology of the Roman gentile names and their equivalents found in the contemporary South Slavic onomasticon.

Results. It may be concluded that their inclusion in the canonical lists of the Catholic or Orthodox Church is usually the main reason for the entry of a given Latin by origin name into one of the studied onomasticons. The total number of female Neo-Latin names included in this study is 542, with 174 equivalents in Bulgarian, 222 in Serbian, 145 in Slovenian, and 441 in Croatian. All of the onyms represent main forms of Slavic personal names with a genuine Latin origin, i.e. they are not derived from a Latinized Greek, Etruscan, Celtic, Germanic, etc. personal name.

The anthroponyms investigated are classified according to the type of motivating base/derivative formant. That is why it is important to emphasise that the classification is prepared by following the principles described and applied by the Latin grammatical norm.

The onyms excerpted from specialised dictionaries provide valuable information not only about the contemporary state of South Slavic personal name systems, but are also applicable as a useful source of information for verifying the exact orthography of a given anthroponym when included in various texts.

Keywords: *Neo-Latin name, Bulgarian, Serbian, Slovenian, Croatian, personal name system, Christianity*

ВЪВЕДЕНИЕ

Вследствие на влиянието на римската митология, култура и литература, както и в резултат на възникването на християнството и налагането на новата религия като официална в почти всички европейски страни, огромен брой латински имена навлизат в антропонимните системи на езиците от *Slavia Orthodoxa* и *Slavia Catholica*. **Обект на настоящето изследване** са женски лични имена, образувани от неолатински антропоним, които са част от българската, сръбската, словенската и хърватската личноименни системи. Проследяването на тяхната изконна етимология, когато това е възможно, принципите на образуване на славянските антропоними от изходното латинско име и екстралингвистичната информация относно тяхната канонизация са от изключителна важност при анализирането на тяхното функциониране. Включването им в каноничните списъци на Католическата или Православната църква обикновено е основната причина за навлизането на дадено латинско по произход име в някой от изследваните антропонимикони.

ОБХВАТ НА ИСЛЕДВАНЕТО

Важно е да се подчертае, че се изследва съвременното състояние на тези антропонимни системи. Времевият обхват е 20. и 21. век. Диахронност може да се наблюдава само в етимологичното проучване на изследваните именни иденици. С цел постигане на неговата точност изследването се придържа стриктно към етимологичните тълкувания, открити в използваните източници.

Както хипокористичните, така и калкираните от тях имена и всички производни форми на ексцерпираните антропоними не са включени тук, а ще бъдат подробно проучени и описани в отделно изследване.

Не са обект на настоящето изследване сравнителни словообразователни анализи, разглеждащи в съпоставителен план ексцерпирани антропоними от отделните системи, деривационните процеси и обсъждането на типовете суфикси, използвани в процеса на деривация както на основните форми на славянските лични имена, така и на производните от тях, пътищата на навлизане в някоя от славянските антропонимни системи (дали дадено име е навлязло директно от латински или чрез посредничеството на друг език/езици), морфематичните и фонематичните особености на ексцерпирани примери и ареалните специфики.

Изследването е фокусирано само върху основните форми на славянските лични имена с латински корен в състава си, т. е. изведени от изконно по произход латинско име, а не от латинизирано гръцко, етруско, келтско, гермаско и т. н. лично име.

Не са включени двойните и тройни лични имена, които имат в състава си славянско име от латински произход.

Посочените показатели са условни и ориентировъчни и не може да се претендира за изчерпателност в поставянето на границите на настоящото изследване, както и при лексикографската ексцерпция на разглежданите примери, включени в него.

Видно е, че като основен източник за ексцерпция са послужили специализираните речници по антропонимия, латински речници, както и редица специализирани сайтове.

ЦЕЛ НА ИЗСЛЕДВАНЕТО

Основната цел е да бъде направен пълен списък на изследваните оними. Необходимо е също така изконната мотивираща лексема да бъде открита и да допълни лингвистичната информация за всеки антропоним, когато това е възможно. Както вече бе подчертано, ценна е и екстралингвистичната информация относно канонизацията, т. е. дали дадено славянско лично име е име на светец/светица, канонизиран/канонизирана само от Православната църква, само от Католическата или и от двете. Това обяснява пътищата на

навлизане на чуждите по произход латински имена в южнославянските антропонимни системи, тяхната популярност, изразяваща се в образуване на множество производни форми, както и за това дали името е навлязло директно, или чрез „език посредник/езици посредници“. При навлизане по индиректен път се наблюдава невъзможност за определяне само на една мотивираща лексема. Антропонимът в подобни случаи е възможно да получи и неточно тълкувание или т. нар. „народна етимология“, свързваща го с дума от нелатински произход.

Имената, които са част от това изследване, са класифицирани според характера на изходната мотивираща основа/деривационния формант. Важно е да се подчертае, че класификацията според изходната мотивираща дума се осъществява според принципите, описани и прилагани от латинската граматична норма.

МЕТОДИ НА ИЗСЛЕДВАНЕ

За постигане на гореизложените цели са използвани почти всички методи, прилагани при съвременните антропонимни проучвания – лексикографска ексцерпция, ексцерпция от справочна литература, ексцерпция от електронни източници, класификация на етимологичен принцип и според модел на образуване, осъществяване на етимологичен, емпиричен, типично ономастичен, словообразователен, стратегически диференциален, генетичен, структурен и статистически анализ, както и разглеждане на ономастическите ареали на *Slavia Orthodoxa* и *Slavia Catholoca*, сравнително-съпоставителен анализ от лексикологичен, лексикографски, типологически, исторически, географски и културологически аспект. Направена е инвентаризация и класификация на ономастичния материал.

Събраните имена дават ценна информация не само за съвременното състояние на южнославянските личноименни системи, но и са приложими като справочник за сверяването на точната ортография на даден антропоним при писането, превеждането и ползването на различни текстове.

РЕЗУЛТАТИ ОТ ИЗСЛЕДВАНЕТО

Неолатинските антропоними в езика и културата

на южнославянските народи след приемането на християнството

Според Н. Ковачев личните имена предствалаяват отворена езикова подсистема, която се развива и оформя през вековете под влияние на редица външни и вътрешни езикови и извънезикови условия и фактори (Ковачев 1995: 11), като всяко име се създава строго индивидуално в своя език и дори в своя диалект (Теория 1986: 77).

Сръбските езиковеди Шипка и Клайна са на мнение, че преди почвата на монотеистичните религии (юдеизъм, християнство и ислям), хората са носели имена на езически божества или на различни растения и животни (Шипка, Клайн 2011: 17). Почти всички религии, включително и християнството, се възползват от името в качеството му на социален знак и се опитват да присвоят монополното право да участват в избора на име. Превръщат акта на именуване в религиозен акт и името в символ на принадлежност към дадената религия (Никонов 1974: 28). След възникването и налагането на християнството старите езически имена постепенно се заменят с християнски, които са еврейски, гръцки или латински по произход (Шипка, Клайн 2011: 17 – 18).

И примитивните суеверия, и могъщите религии мистифицират силата на името. Църквата се опитва да наложи каноничните имена, уверявайки миряните си, че даден светец или светица ще закриля човека, който е избрал неговото или нейното име (Никонов 1974: 28), защото се предполага, че той/тя е вече в Рая и оттам може да въздейства върху случващото се на Земята. Смята се дори, че култът към светците не само че прилича на Пантеона от богове и богини, който е отличителна черта на гръко-римската култура, но е и негово естествено продължение (Фармър 2011: 9). Празнувайки своя имен ден, човек почита паметта на светеца, който го покровителства (Суперанска 1998: 9).

Първият официален списък на светци и мъченици е част от най-ранния християнски календар, т. нар. Сирийски календар, който е датиран около 362

г. от н. е. и в него са включени имената на 411 светци във връзка с дните, в които те официално се почитат. Този списък бива обогатяван, допълван и разширяван до създаването на крайния му вариант от Цезар Бароний през 1583 г. Списъкът е одобрен от папа Григорий XIII (Хайду 2002: 15).

Принципите на канонизация са подробно обсъждани и на Трентския събор през 16. в., който поради много причини е повратна точка за християнството. В отговор на тези разисквания папа Урбан VIII и неговият наследник, папа Бенедикт XIV, въвеждат, описват и обобщават единни условия, спазвани в процеса на признаване на даден мъченик за светец, които са все още валидни в приблизително същия вид и се спазват и до днес. Те се отнасят за четирите етапа на процеса (признаване за почитан, слуга на Бога, блажен и светец), които трябва непременно да бъдат преминати, за да се осъществи обявяването и признаването за светец на предложени за такъв (*ibidem*: 17).

След реформата на Римския календар през 1969 г. се налага ревизия и в календара на почитаните от Католическата църква светци и култове. Основното последствие от тази промяна е, че списъкът, съдържащ имената на мъчениците и светците, официално признати от нея, е намален (Фармър 2011: 18). През 1983 г. обаче папа Йоан-Павел II извършва нова реформа, правейки процеса на канонизация по-лесен и по-бърз, което отново увеличава броя им (*ibidem*: 19).

Римската мартирология съдържа повече от 4000 имена на светци и светици, признати от Католическата църква като такива. Те се записват с идеята да бъдат използвани при избора на име на новородените (Шипка, Клайн 2011: 31). Но някои от тях като например *Урцисцен*, *Епигмений*, *Ормизда*, *Тотнан*, *Анемподист*, *Барсануфий*, *Вилиброрд*, *Аустриклиниян*, *Деограцияс*, *Кводвилтдеус* и т. н. се смятат за толкова странни, че никога не са използвани като кръщелни (Фармър 2011: 32). Имената на православните светци и светици са около 2000, като и тук не всички се използват като кръщелни (Никонов 1974: 143).

Дълго време Църквата не се намесва при избора на име. Това е така до 1566 г., след провеждането на Трентския събор, с който се поставя началото на Контрареформацията. На него представителите на Католическата църква вземат решение новородените деца да бъдат кръщавани само с имена, избрани от Календара на светците. Тогава се появява и твърде любопитният феномен един и същ човек да се назовава едновременно с две имена – едно официално, което е канонично, и едно неофициално, простонародно, което най-често е калкиран вариант на първото (Шипка, Клайн 2011: 44; Кебер 2008: 18), което е със сродна етимология или просто има звучене, подобно на официалното (Кебер 2008: 18).

Развитието на календарните имена в славянските езици е почти идентично. В резултат на това старославянските и календарните имена образуват една обща система в тях (Теория 1986: 86). За нея латинските имена са нови, несвойствени, чужди и поради тази причина претърпяват множество фонетични и морфологични промени. Като последователи на християнството представителите на отделните славянски народи избират името на новороденото в семейството от гореспоменатите традиционни списъци. Така че те не създават нови имена, а избират от определен масив, съобразявайки се само със семейните традиции, стремежа името да звучи хармонично в комбинация с бащиното и фамилното име и т. н. Тези права също могат да се възприемат като вид избор макар и силно ограничен. Там където името е свързано с религията, зад всеки оним стои някакъв духовен, сакрален смисъл, а неговото значение като апелатив стои на заден план (*ibidem*: 19).

Съдбата на различните славянски народи не е еднаква и това безспорно води до особености в ономастикона на всеки един от тях, които не могат да се установят само със сравнение помежду им (Теория 1986: 176-177).

Първият важен момент за оформянето на съвременния облик на разглежданите южнославянски антропонимни системи е разделението през 395 г. на Източна и Западна Римска империя по времето на император Теодосий, което води и до разделението на християнската Църква. Църквата

на изток все още остава подчинена на императора, докато Западната е подчинена на папата, който изпълнява ролята и на духовен, и на светски водач. Императорът до голяма степен е и папа на изток, докато на запад папата често поема функцията на император. Това изгражда у двете Църкви съвършено различно становище за светската власт (Керж 1998: 209).

Официалното разделение се случва на 16 юли 1054 г. Главите на двете Църкви взаимно се отлъчват и това разцепление е в сила до 7 декември 1965 г., когато е отменено от папа Павел VI и патриарх Антипагор (Суперанска 1998: 212).

Така страните от славянския свят попадат под влиянието на две различни енории – българи, сърби, руснаци, украинци и белоруси са в лоното на Православната църква, а хървати, чехи, поляци, словенци и словаци в това на Католическата църква.

Има разлика и в официалния богослужебен език – на запад се използва латински, а на изток се употребява гръцки (Керж 1998: 211). Това също води и до различия в антропонимните системи – във Византия гръцките по произход имена взимат превес над останалите (респективно това повлиява на българската, сръбската, руската, украинската и белоруската именна система), а в римските провинции преобладават латински имена, които произлизат от древни родови имена (което оставя своя отпечатък върху полската, чешката, хърватската, словашката и словенската антропонимна система) (Суперанска 1998: 9).

Не е от маловажно значение и кога християнството се приема за официална религия в отделните славянски страни. В България приемането на християнството като официална религия е наложено през 854/ 855 г. от княз Борис I. Сърбите приемат християнството като официална религия през втората половина на 9. в. и по-специално в периода около 867-878 г. И двете горепосочени славянски страни приемат християнството от Византия и запазват и до настоящия момент принадлежността си към Православната църква.

Словенците са покръстени от Византия през 745 г., когато са част от Карантания. В края на 9. в. в Панония проникват маджарите, които прекъсват връзката на словенската територия със земите на западните славяни (поляци, чехи и словенци). Така изолирани, славяните в Карантания и на юг от нея, започват да се развиват като отделен славянски народ – словенците. След победата на император Отон I над маджарите през 955 г., словенската територия е разделена на различни погранични области на Свещената Римска империя, от които най-важната, Карантания, е издигната през 976 г. в ранг на херцогство Велика Карантания. Така подобно на словаци и чехи попадат в лоното на Католицизма (*ibidem*).

Християнизирването на Хърватия започва около 800 г. от н. е. Църковните събори в Сплит през 925 г. и 928 г. спомагат за регулирането на църковните отношения. На първия събор, където взели участие двама представители на папа Йоан X хърватският крал Томислав и княз Михаил от Захумле, се постановява създаването на една подчинена на Рим църковна провинция (Щайндорф 2009: 38-39).

В духовната култура на много народи от древни времена първостепенна роля е играла религията в качеството си на начин на организация и развитие на човешкия живот. Тя представлява съвкупност от вярвания и нравствени представи за правилно поведение и специфични действия, постъпки, обреди. Именуването на хората също е свързано с религията. Всяка религия съпътства определен морален кодекс, който дава оценка на околния свят. И всичко, което е получило положителна оценка, е включено в състава на личните имена (Суперанска 1998: 65 – 66).

I. Рефлексия на женски неолатински антропоними върху южнославянските антопонимикони

A. Класификация на женските неолатински лични имена с оглед на тяхната деривация:

A. 1. Деривационни модели според

A. 1. 1. Мотивиращата основа

А. 1. 1. 1. От съществително собствено име

а) От римско митологично име:

Genia (< *Genius*¹ > **BG**: Гения (К1)); **Iovita** (< *Iupiter/ Iuppiter/ Jupiter/ Juppiter* > **BG**: Ювита (К2); **HR**: Jovita (SH)); **Latina** (< *Latinus* > **BG**: Латина (I, К1, W, Z); **SRB**: Латина (B); **HR**: Latina (B, M, SH)); **Romula** (< *Romulus* > **HR**: Romula (M)); **Saturna** (< *Saturnus* > **SRB**: Сатурна (B); **HR**: Saturna (B)); **Silvana** (< *Silvanus* > **BG**: Силвана (I, К1, К2); **SRB**: Силвана (B, D, G, KR, SK); **SLN**: Silvána (KE); **HR**: Silvana (B, M, SH)); **Vulcana** (< *Volcanus/ Vulcanus* > **SRB**: Вулкана (B); **HR**: Vulkana (B)).

б) От неолатинско име:

мъжко неолатинско име:

Admira (< *Ademir/ Admir* > **HR**: Admira (SH)); **Amadea** (< *Amadeus* > **BG**: Амедя (К1); **SRB**: Амедя (B); **SLN**: Amadeja (KE); **HR**: Amadea (B, M, SH)); **Aprilia** (< *Aprilis* > **BG**: Априла (К1); **SRB**: Априлка (B, G, I); **HR**: Aprilka (B)); **Aratora** (< *Arator* > **HR**: Aratora (SH)); **Augustiana** (< *Augustianus* > **BG**: Августияна (К1)); **Aventina** (< *Aventinus* > **HR**: Aventina (SH)); **Blasia** (< *Blasius* > **BG**: Власа (К1, Z); **SLN**: Blažena (KE); **HR**: Blasija (SH)/ Blazija (SH)); **Bonefatia/ Bonifacia/ Bonifatia** (< *Bonifacius* > **SLN**: Bonifacija (KE); **HR**: Bonifacija (SH)); **Bonitia** (< *Bonitius* > **HR**: Bonicija (SH)); **Caesaria** (< *Caesarius* > **HR**: Cesarija (SH)/ Cezarija (SH)); **Caesarina** (< *Caesarinus* > **BG**: Цезарина (I, К1, К2); **HR**: Cesarina (M, SH)/ Cezarina (SH)); **Caietana/ Gaetana** (< *Caietanus/*

¹ За улеснение на читателя източниците, използвани за ексцерпиране на изследваните антропоними и тяхната етимология, са заменени от абривиатури, както следва: **B** = Босанац. *Prosvjetin imenoslov*; **D** = Дойчинович. *Књига имена (водич за будуће родитеље и кумове)*; **G** = Гъркович. *Речник личних имена код Срба*; **I** = Илчев. *Речник на личните и фамилните имена у българите*; **К1** = Ковачев. *Честотно-етимологичен речник на личните имена в съвременната българска антропонимия*; **К2** = Ковачев. *Честотно-тълковен речник на личните имена у българите*; **KE** = Кебер. *Leksikon imen. Opomastični kompendij*; **KR** = Кол, Ранчич. *Именар – лексикон српских имена*; **M** = Маревич. *Hrvatsko-latinski rječnik*; **MST** = Милинкович, Сегеди, Тодорович. *Латинско-српски и српско-латински речник (Lexicon Latino-Serbicum et Serbico-Latinum)*; **SK** = Шипка, Клайн. *Име моје и твоје*; **SH** = Шимундич. *Rječnik osobnih imena*; **W** = Вайганд. *Български собствени имена. Произход и значение*; **Z** = Заимов. *Български именник*; **ZH** = Жепич. *Latinsko-hrvatski rječnik (Lexicon Latino-Croaticum)*.

Точната библиографична информация за горепосочените източници е посочена в част **Библиография** на разработвания труд.

Gaetanus > **SRB:** Гаетана (В); **SLN:** Кајетана (КЕ); **HR:** Гаетана (В)); *Cantiana* (< *Cantianus* > **SLN:** Канцијана (КЕ)); *Christiana* (< *Christianus* > **BG:** Християна (I, K1, K2); **SRB:** Кристијана (В)/ Христијана (В); **SLN:** Kristijana (КЕ); **HR:** Hristijana (В, М, SH)/ Kristijana (В, М, SH)); *Christina* (< *Christinus* > **BG:** Христина (К1, К2, W); **SRB:** Христина (В, SK); **SLN:** Kristina (КЕ); **HR:** Hristina (В, М, SH)/ Kristina (В, М, SH)); *Clementa* (< *Clemens* > **BG:** Климента (К1); **SRB:** Клемента (В); **SLN:** Klementa (КЕ); **HR:** Klementa (В, SH)/ Klimenta (SH)); *Climentina* (< *Climentinus* > **BG:** Климентина (I, K1); **SRB:** Климентина (К1); **HR:** Klimentina (К1, SH)); *Columbina* (< *Columbinus* > **SLN:** Kolumbina (КЕ); **HR:** Kolombina (SH)); *Constantina* (< *Constantinus* > **BG:** Константина (I, K1, K2); **SRB:** Константина (В); **SLN:** Konstantina (КЕ); **HR:** Konstantina (В, М, SH)); *Dava* (< *Davus* > **HR:** Davina (SH)); *Delphina* (< *Delphinus* > **BG:** Делфина (I)); *Desiderata* (< *Desideratus* > **HR:** Deziderata (M)); *Desideria* (< *Desiderius* > **SLN:** Deziderija (КЕ); **HR:** Desiderija (SH)/ Deziderija (M, SH)); *Duca* (< *Duco* > **BG:** Дука (I, K1, K2); **SRB:** Дука (В); **HR:** Duka (В)); *Eligia* (< *Eligius* > **HR:** Eligija (SH)); *Fidela* (< *Fidelis* > **BG:** Фидела (I, K1, K2); **SLN:** Fidelia (КЕ); **HR:** Fidelija (SH)); *Francisca* (< *Franciscus* > **BG:** Франциска (I, K1, K2); **SRB:** Франциска (В); **SLN:** Frančiška (КЕ); **HR:** Franceska (В, SH)/ Franciska (В, М)); *Fruventia* (< *Fruventius* > **HR:** Frumencija (SH)); *Fulgentia* (< *Fulgentius* > **HR:** Fulgencija (SH)); *Galliana* (< *Galianus* > **HR:** Galijana (SH)); *Gaudentia* (< *Gaudentius* > **HR:** Gaudencija (SH)); *Gena* (< *Genus* > **BG:** Гена (К1)); *Gratiana* (< *Gratianus* > **SRB:** Грацијана (В, G); **SLN:** Graciána (КЕ); **HR:** Gracijana (В, М, SH)); *Hilaria* (< *Hilarius* > **SLN:** Hilarija (КЕ); **HR:** Hilarija (М, SH)); *Honorina* (< *Honorinus* > **HR:** Honorina (M)); *Innocentia* (< *Innocentius* > **BG:** Инокентия (К1); **HR:** Иносенција (М, SH)); *Iulina* (< *Iulinus* > **BG:** Юлина (К1); **SRB:** Јулина (В); **HR:** Julina (В, SH)); *Iulitta/ Julitta* (< *Julia* > **BG:** Јулита (I, K1, K2, Z); **SRB:** Јулита (В, G); **SLN:** Julita (КЕ); **HR:** Julita (В)); *Iuventina/ Juventina* (< *Iuventinus/ Juventinus* > **HR:** Juventina (SH)); *Leona* (< *Leo* > **BG:** Леона (К1); **SLN:** Leona (КЕ); **HR:** Leona (SH)); *Leonia* (< *Leonius* > **SLN:** Leonija (КЕ); **HR:** Leonija (SH)); *Liberia* (< *Liberius* > **HR:** Liberija (М, SH));

Libertina (< *Libertinus* > **BG**: Либертина (K1)); **Liviana** (< *Livianus* > **SLN**: Livijana (KE); **HR**: Livijana (SH)); **Lolia** (< *Lolium* > **SRB**: Лолија (B); **HR**: Lolija (B)); **Luca** (< *Lucas* > **BG**: Лука (I, K1, K2, Z); **HR**: Luca (M)); **Lucilla** (< *Lucia* > **BG**: Луцила (K1); **SRB**: Луцила (B); **SLN**: Lucilla (KE); **HR**: Lucila (B, SH)); **Martina** (< *Martinus* > **BG**: Мартина (B, I, K1, K2, Z); **SRB**: Мартина (B, G, KR, SK); **SLN**: Martina (KE); **HR**: Martina (B, M, SH)); **Martiniana** (< *Martinianus* > **HR**: Martiniјana (M, SH)); **Maura** (< *Maurus* > **BG**: Мавра (K1); **SRB**: Маура (B); **SLN**: Maura (KE); **HR**: Maura (B, M, SH)); **Maurilia** (< *Maurilius* > **HR**: Maurilija (SH)); **Maxentia** (< *Maxentius* > **HR**: Maksencija (SH)); **Maxiana** (< *Maxianus* > **HR**: Maksijana (SH)); **Maximiliana** (< *Maximilianus* > **BG**: Максимилиана (K1); **SLN**: Maksimilјana (KE); **HR**: Maksimilјana (SH)); **Nazaria** (< *Nazarius* > **BG**: Назарка (K1); **SRB**: Назарија (B); **HR**: Nazariја (B, SH)); **Olivera** (< *Oliver* > **BG**: Оливера (I, K1, K2, W); **SRB**: Оливера (B, G, KR, SK); **SLN**: Olivera (KE); **HR**: Olivera (B, SH)); **Oliveria** (< *Oliverius* > **HR**: Oliverija (SH)); **Pasquala** (< *Paschalis* > **BG**: Паскала (K1, K2); **SRB**: Паскалина (K1); **SLN**: Paskália (KE); **HR**: Paskala (SH)); **Principia** (< *Princeps* > **HR**: Principija (SH)); **Puda** (< *Pudus* > **BG**: Пуда (I); **SRB**: Пуда (B)); **Remigia** (< *Remigius* > **SRB**: Ремигија (B); **HR**: Remigija (B, SH)); **Rimma** (< *Romanus* > **BG**: РИМА (I)); **Romaea** (< *Romaeus* > **BG**: Ромея (K1); **SLN**: Romea (KE); **HR**: Romea (SH)); **Romila** (< *Romilis* > **BG**: Ромила (K1); **SRB**: Ромила (B); **HR**: Romila (B)); **Rosina** (< *Rosa* > **BG**: Розина (I, K1, K2); **SRB**: Розина (B); **SLN**: Rozina (KE); **HR**: Rosina (B, SH)); **Sabellia** (< *Sabel/ Sabellius* > **BG**: Савелина (K2)); **Sebastiana** (< *Sebastianus* > **BG**: Севастиана (K1); **SLN**: Sebastјana (KE); **HR**: Sebastijana (SH)); **Simplicia** (< *Simplicius* > **HR**: Simplicija (SH)); **Ursulina** (< *Ursula* > **SRB**: Урсулина (B); **HR**: Ursulina (B)); **Venantia** (< *Venantius* > **HR**: Venancija (SH)); **Vicentia** (< *Vicentius* > **SRB**: Виценция (B); **HR**: Vicencija (B, SH)); **Vigilia** (< *Vigilius* > **HR**: Vigilija (SH)); **Vinca** (< *Vincus* > **SRB**: Винка (B, G, SK); **HR**: Vinka (B)).

женско неолатинско име:

Claritia (< *Clara* > **SRB**: Кларета (B); **HR**: Klareta (B)); **Iulitta/ Julitta** (< *Julia* > **BG**: Юлита (I, K1, K2, Z); **SRB**: Јулита (B, G); **SLN**: Julita (KE); **HR**: Julita (B)); **Lucilla** (< *Lucia* > **BG**: Луцила (K1); **SRB**: Луцила (B); **SLN**: Lucilla (KE); **HR**: Lucila (B, SH)); **Rosina** (< *Rosa* > **BG**: Розина (I, K1, K2); **SRB**: Розина (B); **SLN**: Rozina (KE); **HR**: Rosina (B, SH)); **Ursulina** (< *Ursula* > **SRB**: Урсулина (B); **HR**: Ursulina (B)).

в) От топоним:

Adria (< лат. *Adria, ae, f/ Hadria, ae, f* – „Адриа” (SH) > **HR**: Adrija (M, SH)); **Croatia** (< лат. *Croatia, ae, f* – „Хърватия” (SH) > **HR**: Кроација (SH)); **Cypria** (< *Cyprus, i, f* – „Кипър” (B) > **HR**: Џипра (B)); **Etna** (< лат. *Etna, ae, f* – „Етна” (SH) > **HR**: Etna (SH)); **Italina** (< лат. *Italia, ae, f* – „Италия” (SH) > **HR**: Italina (SH)); **Sicilia** (< лат. *Sicilia, ae, f* – „Сицилия” (K1) > **BG**: Сицилия (K1); **SRB**: Сицилија (K1); **HR**: Sicilija (K1, SH)).

А. 1. 1. 2. От апелативи

а) От съществително нарицателно име:

Abundantia (< лат. *abundantia, ae, f* – „изобилие, богатство” (SH) > **HR**: Abundancija (SH)); **Agnella** (< лат. *agnellus, i, m* – „агънце” (SH) > **HR**: Agnela (SH)); **Alga** (< лат. *alga, ae, f* – „морска трева, водорасло (K1) > **BG**: Алга (K1)); **Amelia** (< лат. *amellus, i, m* – „амел, звездел (наименование на билка)” (B) > **SRB**: Амелија (B); **HR**: Amelija (B)); **Amoreta** (< лат. *amor, oris, m* – „любов” (B, SH) > **SRB**: Аморета (B); **HR**: Amoreta (B, SH)); **Amoria** (< лат. *amor, oris, m* – „любов” (K1) > **BG**: Амория (K1)); **Ancilla** (< лат. *ancilla, ae, f* – „служиня, робиня” (B, SH) > **SRB**: Анцила (B); **HR**: Ancila (B, SH)/ Ancilla (SH)); **Anima** (< лат. *anima, ae, f* – „душа” (SH) > **HR**: Anima (SH)); **Argentina** (< лат. *argentum, i, n* – „сребро” (K2, SH) > **BG**: Аржентина (K2); **SRB**: Аржентина (B); **HR**: Argentina (B)); **Armilla** (< лат. *armilla, ae, f* – „гривна” (SH) > **HR**: Armilija (SH)); **Arnica** (< лат. *Arnica, ae, f* – „арника” (B) > **SRB**: Арника (B); **HR**: Arnika (B)); **Audacia** (< лат. *audacia, ae, f* – „смелост; дързост” (SH) > **HR**: Audacija (SH)); **Auguria** (< лат. *auguria, ae, f* – „гадателка, врачка” (SH) > **HR**: Augurija (SH)); **Aura** (< лат. *aura, ae, f* – „лъх, подухване; блясък” (SH)

> **HR:** Aura (SH)); *Auspicia* (< лат. *auspicium*, *ii*, *n* – „знамение“ (SH) > **HR:** Auspicija (SH)); *Avena* (< лат. *avena*, *ae*, *f* – „зоб; тръстика“ (SH) > **HR:** Avenka (SH)); *Aves* (< лат. *aves* – „птици“ (форма за *Nom. pl.* от *avis*, *is*, *f* – „птица; птица-пророчица“) (KE, SH) > **SLN:** Ava (KE); **HR:** Aves (SH)); *Camelia* (< лат. *camellia*, *ae*, *f* – „японска роза (по името на чешкия ботаник Камел)“ (SH) > **HR:** Kamelija (M, SH)); *Canita* (< лат. *canities*, *ei*, *f* – „сив цвят на косата“ (K1) > **HR:** Kanita (SH)); *Cantilena* (< лат. *cantilena*, *ae*, *f* – „песен“ (B, K1) > **BG:** Кантилена (K1); **SRB:** Кантилена (B); **HR:** Kantilena (B)); *Caritas* (< лат. *caritas*, *tatis*, *f* – „милост; любов“ (SH) > **HR:** Karitas (SH)); *Cassida* (< лат. *cassida*, *ae*, *f* – „шлем“ (SH) > **HR:** Kasida (SH)); *Ciriona* (< лат. *cirrus*, *i*, *m* – „къдрица“ (SH) > **HR:** Ciriona (SH)); *Consuela* (< лат. *Consualia*, *ium*, *n* – „празненства в чест на божеството Консус“ (I) > **BG:** Консуела (I)); *Cordula* (< лат. *cordula*, *ae*, *f* – „сърчице“ (I, SH, W) > **BG:** Кордула (W); **SLN:** Kordula (KE); **HR:** Kordula (M, SH)); *Costina* (< лат. *costa*, *ae*, *f* – „ребро“ (SH) > **HR:** Kostina (SH)); *Dea* (< лат. *dea*, *ae*, *f* – „богиня“ (B, K1, KE, SH) > **BG:** Деа (K1); **SRB:** Деа (B); **SLN:** Dea (KE); **HR:** Dea (B, M, SH)); *Delicia* (< лат. *deliciae*, *arum*, *f* – „наслада, удоволствие, радост“ (B) > **SRB:** Делиција (B); **HR:** Delicija (B)); *Dolores* (< лат. *dolor*, *oris*, *m* – „болка“ (B, KE) > **SLN:** Dolores (KE); **HR:** Dolores (B)); *Dominata* (< лат. *dominata*, *ae*, *f* – „господство, власт“ (SH) > **HR:** Dominata (SH)); *Fabella* (< лат. *fabella*, *ae*, *f* – „разказче, приказчица, басничка“ (B) > **SRB:** Фабела (B); **HR:** Fabela (B)); *Florisa* (< лат. *flos*, *oris*, *m* – „цвете“ (SH) > **HR:** Florisa (SH)); *Flosina* (< лат. *flos*, *oris*, *m* – „цвете“ (SH) > **HR:** Flosina (SH)); *Fructula* (< лат. *fructus*, *us*, *m* – „плод“ (SH) > **HR:** Fruktula (SH)); *Galea* (< лат. *galea*, *ae*, *f* – „кожен шлем“ (B) > **SRB:** Галеа (B); **HR:** Galea (B)); *Gentiana* (< лат. *gentiana*, *ae*, *f* – „тинтява“ (B, SH) > **SRB:** Генцијана (B); **HR:** Gencijana (B, SH)); *Gerania* (< лат. *geranium*, *ii*, *n* – „здравец“ (B) > **SRB:** Геранија (B); **HR:** Geranija (B)); *Gloria* (< лат. *gloria*, *ae*, *f* – „слава, почит; чест“ (B, I, K1, K2, KE, SH) > **BG:** Глория (I, K1, K2); **SRB:** Глорија (B); **SLN:** Glorija (KE); **HR:** Glorija (B, M, SH)); *Gloriola* (< лат. *gloriola*, *ae*, *f* – „малка слава“ (B) > **SRB:** Глориола (B); **HR:** Gloriola (B));

Granida (< лат. *granum*, *i*, *n* – „зърно“ (SH) > **HR:** Granida (SH)); **Humilitas** (< лат. *humilitas*, *tatis*, *f*– „покорност“ (SH) > **HR:** Humilitas (SH)); **Imperia** (< лат. *imperium*, *ii*, *n* – „господство, власт; наредба“ (SH) > **HR:** Imperija (SH)); **Ira** (< лат. *ira*, *ae*, *f*– „гняв“ (SH) > **HR:** Ira (SH)); **Iudicia** (< лат. *iudicium*, *ii*, *n* – „съдебно заседание, съд; уверение; остроумие“ (SH) > **HR:** Judicija (SH)); **Iunipera** (< лат. *iuniperus*, *i*, *f*– „хвойна“ (SH) > **HR:** Junipera (SH)); **Laetitia** (< лат. *laetitia*, *ae*, *f*– „радост, веселие, щастие“ (B, I, K1, K2, SH) > **BG:** Летиция (I, K1, K2); **SRB:** Летиција (B, G, K1); **HR:** Leticija (B, K1, SH)); **Lauda** (< лат. *lauda*, *ae*, *f*– „похвална песен“ (B, SH) > **SRB:** Лауда (B); **HR:** Lauda (B, SH)); **Lautitia** (< лат. *lautitia*, *ae*, *f*– „разкош, великолепие“ (B) > **SRB:** Лаутиција; **HR:** Lauticija (B)); **Lea** (< лат. *lea*, *ae*, *f*– „лъвица“ (B, I, D, K1, K2, KE, KR, SH) > **BG:** Леа (I, K1, K2); **SRB:** Леа (B, D, KR); **SLN:** Lea (KE); **HR:** Lea (B, M, SH)); **Leonilla** (< лат. *leonilla*, *ae*, *f*– „лъвичка; малка лъвица“ (SH) > **HR:** Leonila (SH)); **Lilia** (< лат. *lilium*, *ii*, *n* – „лилия“ (B, G, K1, K2, KE, SH, SK) > **BG:** Лилия (K1, K2); **SRB:** Лиља (B); **SLN:** Lilia (KE); **HR:** Lilija (B, SH)); **Liliana** (< лат. *lilium*, *ii*, *n* – „лилия“ (D, K2, KE, KR, SH, SK) > **BG:** Лиляна (K1, K2); **SRB:** Лиљана (B, D, G, KR); **SLN:** Lilijana (KE); **HR:** Lilijana (B, K1, SH)); **Madonna** (< лат. *madonna*, *ae*, *f*– „госпожа“ (B, G) > **SRB:** Мадона (B, G); **HR:** Madona (B)); **Marionella** (< лат. *mare*, *maris*, *n* – „море“ (M) > **HR:** Marijonela (M)/ Marijonila (M)); **Marisca** (< лат. *marisca*, *ae*, *f*– „вид смокиня“ (SH) > **HR:** Mariška (SH)); **Matrona** (< лат. *matrona*, *ae*, *f*– „уважавана жена, матрона“ (B, I, K1, K2, SH, W) > **BG:** Матрона (I, K1, K2, W); **SRB:** Матрона (B, G); **HR:** Matrona (B)); **Meritia** (< лат. *meritum*, *i*, *n* – „заслуга; доброта“ (SH) > **HR:** Mericija (SH)/ Merita (SH)); **Nidia** (< лат. *nidus*, *i*, *m* – „гнездо“ (B, SH) > **SRB:** Нидија (B); **HR:** Nidija (B, SH)); **Nives** (< лат. *nix*, *nivis*, *f*– „сняг“ (KE, SH) > **SLN:** Nives (KE); **HR:** Nives (SH)); **Norma** (< лат. *norma*, *ae*, *f*– „правило, мярка“ (KE, SH) > **SLN:** Norma (KE); **HR:** Norma (SH)); **Nuntiata** (< лат. *nuntiatio*, *onis*, *f*– „известяване, обявяване“ (B) > **SRB:** Нунцијата (B); **HR:** Nuncijata (B)); **Olea** (< лат. *oleum*, *i*, *n* – „зехтин“ (B) > **SRB:** Олеа (B); **HR:** Olea (B)); **Oliva** (< лат. *oliva*, *ae*, *f*– „маслина“ (B, K1, SH) > **BG:** Оливия (I,

K1); **SRB:** Олива (B); **SLN:** Oliva (KE); **HR:** Oliva (B, SH)); **Olor** (< лат. *olor, oris, m* – „лебед“ (B) > **SRB:** Олора (B); **HR:** Olor (B)); **Optatia** (< лат. *optatio, tationis, f* – „желание, пожелание“ (SH) > **HR:** Optacija (SH)); **Orientina** (< лат. *oriens, entis, m* – „изток“ (SH) > **HR:** Orjentina (SH)); **Ornamena** (< лат. *ornamentum, i, n* – „украшение“ (B) > **SRB:** Орнамена (B); **HR:** Ornamena (B)); **Ornela** (< лат. *ornis, i, f* – „черен ясен“ (K1, SH) > **BG:** Орнела (K1); **SRB:** Орнела (B, K1); **HR:** Ornela (B, K1, SH)); **Palma** (< лат. *palma, ae, f* – „палма, тропическо дърво (клонче от него е символ на победа и мир)“ (B, K1, K2, KE, SH) > **BG:** Палма (K1, K2); **SRB:** Палма (B, K1); **SLN:** Palma (KE); **HR:** Palma (B, K1, SH)/ Palme (SH)); **Patrona** (< лат. *patrona, ae, f* – „покровителка, защитница“ (B) > **SRB:** Патрона (B); **HR:** Patrona (B)); **Pica** (< лат. *pica, ae, f* – „сврака“ (B) > **SRB:** Пика (B); **HR:** Pika (B)); **Pina** (< лат. *pinus, us, n* – „бор“ (B) > **SRB:** Пина (B); **HR:** Pina (B)); **Placenta** (< лат. *placenta, ae, f* – „баница“ (SH) > **HR:** Placenta (SH)); **Pluma** (< лат. *pluma, ae, f* – „перце, пух, перушина“ (B) > **SRB:** Плума (B); **HR:** Pluma (B)); **Pluvia** (< лат. *pluvia, ae, f* – „дъжд“ (B) > **SRB:** Плувиа (B); **HR:** Pluvia (B)); **Pupa** (< лат. *pupa, ae, f* – „момиче, девойка“ (B, SH) > **SRB:** Пупа (B); **HR:** Pupa (B, SH)/ Pupa (SH)); **Pupilla** (< лат. *pupilla, ae, f* – „момиче-сираче“ (B) > **SRB:** Пупила (B); **HR:** Pupila (B)); **Rabula** (< лат. *rabula, ae, f* – „бъбрица“ (B) > **SRB:** Рабула (B); **HR:** Rabula (B)); **Regina** (< лат. *regina, ae, f* – „царица, кралица; господарка“ (B, I, K1, K2, KE, SH) > **BG:** Регина (I, K1, K2); **SRB:** Регина (B, G); **SLN:** Regína (KE); **HR:** Regina (B, M, SH)); **Retina** (< лат. *retina, ae, f* – „ретина“ (B) > **SRB:** Ретина (B); **HR:** Retina (B)); **Rosa** (< лат. *rosa, ae, f* – „роза“ (B, I, K1, K2, KE, KR, SK, SH, W) > **BG:** Роза (I, K1, K2, W); **SRB:** Роза (B, G, KR, SK); **SLN:** Roza (KE); **HR:** Rosa (B, M, SH)); **Rosmarina** (< лат. *rosmarinus, i, f* – „морска роса“ (SH) > **HR:** Ruzmarinka (SH)); **Sagitta** (< лат. *sagitta, ae, f* – „стрела“ (B) > **SRB:** Сагита (B); **HR:** Sagita (B)); **Sapientia** (< лат. *sapientia, ae, f* – „мъдрост“ (SH) > **HR:** Sapiencija (SH)); **Scholastica** (< лат. *scholasticus, i, m* – „ритор, учител по красноречие“ (SH) > **SLN:** Scholastika (KE); **HR:** Skolastika (SH)); **Semena** (< лат. *semen, minis, n* – „семе; поколение, род; потомък“ (B) > **SRB:** Семена

(B); **HR:** Semena (B)); **Silva** (< лат. *silva*, *ae, f* – „гора“ (B, D, I, K1, K2, KE, SH) > **BG:** Силва (I, K1, K2); **SRB:** Силва (B, D, G, KR); **SLN:** Silva (KE); **HR:** Silva (B, M, SH)); **Sonora** (< лат. *sonor, oris, m* – „звѣн; звук, шум“ (B) > **SRB:** Сонора (B); **HR:** Sonora (B)); **Spes** (< лат. *spes, ei, f* – „надежда“ (SH) > **HR:** Spes (SH)); **Stella** (< лат. *stella, ae, f* – „звезда“ (B, I, K1, K2, KE, SH) > **BG:** Стела (I, K1, K2); **SRB:** Стела (B); **SLN:** Stela (KE); **HR:** Stela (B, M, SH)); **Terra** (< лат. *terra, ae, f* – „земя“ (B) > **SRB:** Тера (B); **HR:** Tera (B)); **Tilia** (< лат. *tilia, ae, f* – „луна“ (B) > **SRB:** Тилиа (B); **HR:** Tilea (B)); **Tinea** (< лат. *tinea, ae, f* – „молец“ (B) > **SRB:** Тинеа (B); **HR:** Tinea (B)); **Ulva** (< лат. *ulva, ae, f* – „трѣстика, блатна трева“ (B) > **SRB:** Улва (B); **HR:** Ulva (B)); **Unda** (< лат. *unda, ae, f* – „вълна“ (B) > **SRB:** Унда (B); **HR:** Unda (B)); **Venia** (< лат. *venia, ae, f* – „милост, снизхождение, услуга, позволение; прошка, извинение“ (B) > **SRB:** Венија (B); **HR:** Venija (B)); **Verbena** (< лат. *verbena, ae, f* – „зелено клонче от лавър, маслина, мурта или кипарис, донесено от свети места, които са употребявани при религиозни обреди“ (SH) > **HR:** Vrbena (SH)); **Vicia** (< лат. *vicia, ae, f* – „фий“ (SH) > **HR:** Vicija (SH)); **Vigora** (< лат. *vigor, oris, m* – „жизнена сила, свежест, бодрост, живост“ (B) > **SRB:** Вигора (B); **HR:** Vigora (B)); **Vindemia** (< лат. *vindemia, ae, f* – „гроздобер“ (B) > **SRB:** Виндемија (B); **HR:** Vindemija (B)); **Vinea** (< лат. *vinea, ae, f* – „лоза“ (B) > **SRB:** Винеа (B); **HR:** Vinea (B)); **Vineta** (< лат. *vinetum, i, n* – „лозе“ (B) > **SRB:** Винета (B); **HR:** Vineta (B)); **Viola** (< лат. *viola, ae, f* – „виолетка, теменужка“ (B, I, K1, K2, KE, KR, SH) > **BG:** Виола (I, K1, K2); **SRB:** Виола (B, G, KR, SK); **SLN:** Viola (KE); **HR:** Viola (B, M, K1, SH)); **Violetta** (< лат. *viola, ae, f* – „виолетка, теменужка“ (B, KE, SK, SH) > **BG:** Виолета (K1, K2); **SRB:** Виолета (B, G, KR, SK); **SLN:** Violeta (KE); **HR:** Violeta (B, SH)); **Visia** (< лат. *visio, onis, f* – „видение, пророчество“ (B) > **SRB:** Визија (B); **HR:** VSKija (B)); **Vitrana** (< лат. *vitrum, i, n* – „стъкло“ (K1) > **BG:** Витра (K1)).

б) От прилагателно име:

Amara (< лат. *amara* – „горчива“ (форма за ж. р. от прил. име *amarus*, 3 – „горчив“) (SH) > **HR:** Amarija (SH)); **Angelica** (< лат. *angelicus*, 3 – „ангелски“

(SH) > **HR:** Anđelika (SH)/ Angelika (SH)); **Antoniana** (< лат. *Antoniana* – „Антониева“ (форма за ж. р. от прил. име *Antonianus*, 3 – „Антониев“) (KE) > **SLN:** Antonjana (KE)); **Apolinaria** (< лат. *Apolinaris*, е – „Аполонов“ (K1) > **BG:** Аполинария (K1)); **Argenteia** (< лат. *argentea* – „сребърна“ (форма за ж. р. от прил. име *argenteus*, 3 – „сребърен“) (B) > **SRB:** Аргента (B); **HR:** Argenta (B, SH)); **Auxilia** (< лат. *auxiliaries*, е – „помощен“ (SH) > **HR:** Auksilija (SH)); **Beata** (< лат. *beata* – „благословена, блажена; щастлива“ (форма за ж. р. от прил. име *beatus*, 3 – „благословен, блажен; щастлив“) (B, K1, KE, SH) > **BG:** Беата (I, K1); **SRB:** Беата (B); **SLN:** Beáta (KE); **HR:** Beata (B, M, SH)); **Bella** (< лат. *bella* – „красива, хубава“ (форма за ж. р. от прил. име *bellus*, 3 – „красив, хубав“) (B, K1, SH) > **BG:** Белла (K1); **SRB:** Бела (B); **SLN:** Bela (KE); **HR:** Bela (B, M, SH)); **Blanca** (< лат. *blanca* – „бяла, чиста“ (форма за ж. р. от прил. име *blancus*, 3 – „бял, чист“) (KE, SH) > **SLN:** Blanka (KE); **HR:** Blanka (SH)); **Blanda** (< лат. *blanda* – „очарователена, ласкъва, дружелюбена“ (форма за ж. р. от прил. име *blandus*, 3 – „очарователен, ласкъв, дружелюбен“) (SH) > **HR:** Blanda (SH)); **Clara** (< лат. *clara* – „ясна, чиста, светла, сияйна; непорочна“ (форма за ж. р. от прил. име *clarus*, 3 – „ясен, чист, светъл, сияен; непорочен“) (B, D, I, K1, K2, KE, KR, SK, SH) > **BG:** Клара (I, K1, K2); **SRB:** Клара (B, D, G, KR, SK); **SLN:** Klara (KE); **HR:** Klara (B, SH)); **Comoda** (< лат. *comoda* – „мила, драга; способна“ (форма за ж. р. на прил. име *comodus*, 3 – „мил, драг; способен“) (SH) > **HR:** Komoda (SH)); **Consortia** (< лат. *consors, tis* – „братска, сестринска“ (SH) > **HR:** Konsorcija (SH)); **Devinia** (< лат. *devina/ divina* – „божествена“ (форма за ж. р. от прил. име *devinus*, 3/ *divinus*, 3 – „божествен“) (I, K1) > **BG:** Девиния (I, K1)); **Dilecta** (< лат. *dilecta* – „любима, скъпа, драга“ (форма за ж. р. от прил. име *dilectus*, 3 – „любим, скъп, драг“) (SH) > **HR:** Dilekta (SH)); **Divina** (< лат. *divina* – „божествена“ (форма за ж. р. от прил. име *divinus*, 3 – „божествен“) (B, SH) > **SRB:** Дивина (B); **HR:** Divina (B, SH)); **Dolorosa** (< лат. *dolorosa* – „болезнена“ (форма за ж. р. от прил. име *dolorosus*, 3 – „болезнен“) (B) > **SRB:** Долороза (B); **HR:** Doloroza (B)); **Dulcelina** (< лат. *dulcis*, е – „сладък, приятен“ (SH) > **HR:** Dulcelina (SH));

Dura (< лат. *dura* – „твърда; строга“ (форма за ж.р. от прил. име *durus*, 3 – „твърд; строг“) (B) > **SRB**: Дурита (B); **HR**: Durita (B)); **Facunda** (< лат. *facunda* – „красноречива“ (форма за ж. р. на прил. име *facundus*, 3 – „красноречив“) (SH) > **HR**: Fakunda (SH)); **Febronia** (< лат. *februus*, 3 – „очистен, пречистен“ (SH) > **HR**: Febronija (SH)); **Fereola** (< лат. *ferrea* – „желязна“ (форма за ж. р. на прил. име *ferreus*, 3 – „железен“) (SH) > **HR**: Fereola (SH)); **Ferraria** (< лат. *ferraria* – „желязна“ (форма за ж. р. на прил. име *ferrarius*, 3 – „железен“) (SH) > **HR**: Ferarija (SH)); **Firma** (< лат. *firma* – „здрава, яка, силна“ (форма за ж. р. на прил. име *firtus*, 3 – „здрав, як, силен“) (SH) > **HR**: Firma (SH)); **Florida** (< лат. *florida* – „цветуца; изпълнена с цветя“ (форма за ж. р. от прил. име *floridus*, 3 – „цветуц; изпълнен с цветя“) (SH) > **BG**: Флорида (K1); **SLN**: Florida (KE); **HR**: Florida (M, SH)); **Fraterna** (< лат. *fraterna* – „братска“ (форма за ж. р. на прил. име *fraternus*, 3 – „братски“) (SH) > **HR**: Fraterna (SH)); **Fusca** (< лат. *fusca* – „тъмна“ (форма за ж. р. на прил. име *fuscus*, 3 – „тъмен“) (SH) > **HR**: Fošca (SH)); **Gaudiosa** (< лат. *gaudiosa* – „весела, радостна“ (форма за ж. р. на прил. име *gaudiosus*, 3 – „весел, радостен“) (SH) > **HR**: Gaudiosa (SH)); **Generosa** (< лат. *generosa* – „благородна“ (форма за ж. р. от прил. име *generosus*, 3 – „благороден“) (SH) > **HR**: Generosa (SH)); **Genuina** (< лат. *genuina* – „природена“ (форма за ж. р. на прил. име *genuinus*, 3 – „природен“) (SH) > **HR**: Genuina (SH)); **Gloriosa** (< лат. *gloriosa* – „славна, честолюбива“ (форма за ж. р. на прил. име *gloriosus*, 3 – „славен, честолюбив“) (B, SH) > **SRB**: Глорियोза (B); **SLN**: Gloriosa (KE); **HR**: Gloriosa (SH)); **Granata** (< лат. *granata* – „зърната“ (форма за ж. р. на прил. име *granatus*, 3 – „зърнат“) (SH) > **HR**: Granatirka (SH)); **Gratilla** (< лат. *gratilla* – „която е мила“ (форма за ж. р. на прил. име *gratillus*, 3 – „който е мил“) (K1, SH) > **BG**: Грацилия (K1); **HR**: Gracilija (SH)/ Gracijela (M)); **Gratiosa** (< лат. *gratiosa* – „мила, драга“ (форма за ж. р. на прил. име *gratiosus*, 3 – „мил, драг“) (SH) > **HR**: Graciosa (SH)); **Honesta** (< лат. *honesta* – „добра, достойна за уважение, честна, почтена“ (форма за ж. р. от прил. име *honestus*, 3 – „добър, достоен за уважение, честен, почтен“) (B, SH) > **SRB**:

Хонеста (B); **HR:** Honesta (B, SH)); **Honorabilis** (< лат. *honorabilis*, е – „честна, почитена; честита“ (SH) > **HR:** Honorabilis (SH)); **Humilia** (< лат. *humilis*, е – „покорна; ниска“ (SH) > **HR:** Humilija (SH)); **Immaculata** (< лат. *immaculata* – „неосквернена, чиста“ (форма за ж. р. от прил. име *immaculatus*, 3 – „неосквернен, чист“) (SH) > **HR:** Imakulata (SH)); **Ingenua** (< лат. *ingenua* – „искрена“ (форма за ж. р. на прил. име *ingenius*, 3 – „искрен“) (SH) > **HR:** Ingenua (SH)); **Inviolata** (< лат. *inviolata* – „недокосната, невредима“ (форма за ж. р. от прил. име *inviolatus*, 3 – „недокоснат, невредим“) (SH) > **HR:** Inviolata (SH)); **Iovina** (< лат. *Iovina* – „Юпитерова, принадлежаща на Юпитер“ (форма за ж. р. на прил. име *Iovinus*, 3 – „Юпитеров, принадлежащ на Юпитер“) (SH) > **HR:** Jovina (SH)); **Lauta** (< лат. *lauta* – „славна, знатна“ (форма за ж. р. от прил. име *lautus*, 3 – „славен знатен“) (B) > **SRB:** Лаута (B); **HR:** Lauta (B)); **Lucida** (< лат. *lucida* – „светла; ясна; бистра“ (форма за ж. р. от прил. име *lucidus*, 3 – „светъл; ясен; бистър“) (SH) > **HR:** Lucida (SH)); **Luminosa** (< лат. *luminosa* – „ясна, светла“ (форма за ж. р. на прил. име *luminosus*, 3 – „ясен, светъл“) (SH) > **HR:** Luminosa (SH)); **Maiora** (< лат. *maior* – „по-голям; по-велик“ (форма за сравнителна степен от прил. име *magnus*, 3 – „голям; велик“) (SH) > **HR:** Majorika (SH)); **Mansueta** (< *mansueta* – „блага, кротка, мирна, добродушна“ (форма за ж. р. от прил. име *mansuetus*, 3 – „благ, кротък, мирен, добродушен“) (SH) > **HR:** Mansueta (SH)); **Mirabela** (< лат. *mirabilis*, е – „дивен, чуден, чудесен“ (B, KE, SH) > **SRB:** Мирабела (B); **SLN:** Mirabela (KE); **HR:** Mirabela (B, SH)); **Nobilis** (< лат. *nobilis*, е – „знатен; славен“ (SH) > **HR:** Nobilija (SH)); **Novata** (< лат. *novata* – „обновена; изменена; преоткрита“ (форма за ж. р. от прил. име *novatus*, 3 – „обновен; изменен; преоткрит“) (SH) > **HR:** Novata (SH)); **Novella** (< лат. *novella* – „новичка; неопитна; млада“ (форма за ж.р. от прил. име *novellus*, 3 – „новичък; неопитен; млад“) (B) > **SRB:** Новела (B); **HR:** Novela (B)); **Pacalia** (< лат. *pacalis*, е – „мирен, миролюбив“ (B) > **SRB:** Пакалија (B); **HR:** Pakalija (B)); **Pastoralia** (< лат. *pastoralis*, е – „пастирски, овчарски“ (B) > **SRB:** Пасторала (B); **HR:** Pastoralia (B)); **Pudentia** (< лат. *prudens, tis* – „срамежлив,

скромнен“ (SH) > **HR:** Pudencija (SH)); **Pulcheria** (< лат. *pulchra* – „хубава, красива, прекрасна“ (форма за ж. р. от прил. име *pulcher, chra, chrut* – „хубав, красив, прекрасен“) (B, K1, SH) > **BG:** Пулхерия (K1); **HR:** Pulherija (B, SH)); **Rosida** (< лат. *rosida* – „росна, мокра“ (форма за ж. р. от прил. име *rosidus, 3* – „росен, мокър“) (SH) > **HR:** Rosida (SH)); **Rustica** (< лат. *rustica* – „селска“ (форма за ж. р. от прил. име *rusticus, 3* – „селски“) (SH) > **HR:** Rustika (SH)); **Salutaris** (< лат. *salutaris, e* – „користна; здрава“ (SH) > **HR:** Salutaris (SH)); **Salvina** (< лат. *salva* – „здрава, невредима, непорочна; жива“ (форма за ж. р. от прил. име *salvus, 3* – „здрав, невредим, непорочен; жив“) (I, SH) > **BG:** Салвина (I); **HR:** Salvina (SH)); **Sanela** (< лат. *sana* – „здрава“ (форма за ж. р. от прил. име *sanus, 3* – „здрав“) (KE, SH) > **SLN:** Sanela (KE); **HR:** Sanela (SH)); **Sapida** (< лат. *sapida* – „изкустна; мъдра“ (форма за ж. р. от прил. име *sapidus, 3* – „изкустен; мъдър“) (SH) > **HR:** Sapida (SH)); **Sensibilia** (< лат. *sensibilis, e* – „осезаем“ (B) > **SRB:** Сензибила (B); **HR:** Senzibila (B)); **Sexta** (< лат. *sexta* – „шеста“ (форма за ж. р. от прил. име *sextus, 3* – „шести“) (B) > **SRB:** Секста (B); **HR:** Seksta (B)); **Suava** (< лат. *suavis, e* – „приятен, мил, любезен; сладък“ (B) > **SRB:** Суава (B); **HR:** Suava (B)); **Sublima** (< лат. *sublimis, e* – „възвишен, величествен“ (B) > **SRB:** Сублима (B); **HR:** Sublima (B)); **Tranquilla** (< лат. *tranquilla* – „спокойна, мирна, тиха“ (форма за ж. р. от прил. име *tranquillus, 3* – „спокоен, мирен, тих“) (SH) > **HR:** Trankvila (SH)); **Una** (< лат. *una* – „една“ (форма за ж. р. от прил. име *unus, 3* – „един“) (B, SH) > **SRB:** Уна (B); **SLN:** Una (KE); **HR:** Una (B, SH)); **Valida** (< лат. *valida* – „силна, крепка, здрава“ (форма за ж. р. от прил. име *validus, 3* – „силен, крепък, здрав“) (B) > **SRB:** Валида (B); **HR:** Valida (B)); **Vana** (< лат. *vana* – „празна, пуста, ялова“ (форма за ж. р. от прил. име *vanus, 3* – „празен, пуст, ялов“) (SH) > **HR:** Vana (SH)); **Vegeta** (< лат. *vegeta* – „жива, пъргава, бодра“ (форма за ж. р. от прил. име *vegetus, 3* – „жив, пъргав, бодър“) (B) > **SRB:** Вегета (B); **HR:** Vegeta (B)); **Veneranda** (< лат. *veneranda* – „достойна, уважавана, честна“ (форма за ж. р. от прил. име *venerandus, 3* – „достоеен, уважаван, честен“) (B) > **SRB:** Венеранда (B); **HR:** Veneranda (B)); **Vera** (< лат. *vera* – „правилна, вярна,

истинска” (форма за ж. р. от прил. име *verus*, 3 – „правилен, верен”) (SH) > **HR:** Vera (SH)); *Verna* (< лат. *verna* – „пролетна“ (форма за ж. р. на прил. име *vernus*, 3 – „пролетен“) (SH) > **HR:** Verna (SH)); *Vicina* (< лат. *vicina* – „близка“ (форма за ж. р. от прил. име *vicinus*, 3 – „близък“) (B) > **SRB:** Вицина (B); **HR:** Vicina (B)); *Virinea* (< лат. *virens, entis/ vireus*, 3 – „зелен; цветущ, свеж, млад“ (B, K1) > **BG:** Виринея (K1); **SRB:** Вирнеја (B); **HR:** Virneja (B)); *Viva* (< лат. *viva* – „жива“ (форма за ж. р. от прил. име *vivus*, 3 – „жив“) (B, I) > **BG:** Вива (I); **SRB:** Вива (B); **HR:** Viva (B)).

в) От глагол:

Canta (< лат. *canto*, 1 – „пея, свиря“ (K1) > **BG:** Канта (K1)); *Cavena* (< лат. *saveo*, 2 – „предпазлив съм“ (K1) > **BG:** Кавена (K1)); *Condocea* (< лат. *condoceo*, 2 – „приучавам, обучавам“ (SH) > **HR:** Kondosija (SH)); *Gaudia* (< лат. гл. *gaudeo*, 2 – „радвам се, веселя се“ (SH) > **HR:** Gaudija (SH)); *Iteria* (< лат. *itero*, 1 – „вървя, ходя, отивам“ (SH) > **HR:** Iterija (SH)); *Merona* (< лат. *mereo*, 2 – „заслужавам, достоен съм“ (B) > **SRB:** Мерона (B); **HR:** Merona (B)); *Oriana* (< лат. *orior*, 4 – „появявам се; раждам се; изгрявам“ (KE, SH) > **SLN:** Orjana (KE); **HR:** Orijana (SH)); *Respicia* (< лат. *respicio*, 3 – „скърбя, страдам“ (SH) > **HR:** Respicija (SH)); *Stilita* (< лат. *stillo*, 1 – „капя, на капвам“ (SH) > **HR:** Stilita (SH)); *Venita* (< лат. *venio*, 4 – „идвам, пристигам“ (SH) > **HR:** Venita (SH)).

г) От наречие:

Benicia (< лат. *bene* – „добре“ (SH) > **HR:** Benicija (SH)).

А. 1. 1. 1. 1. От глаголни форми /вербоиди/:

Adiuta (< лат. *adiuta* – „подпомогната“ (форма за ж. р. от мин. страд. прич. *adiutus*, 1 – „подпомогнат“, от гл. *adiuvo*, 1 – „помагам, подпомагам“) (SH) > **HR:** Adjuta (SH)); *Ampliata* (< лат. *ampliata* – „разширена, уголемена“ (форма за ж. р. на мин. страд. прич. *ampliat*, 3 – „разширен, уголемен“ от гл. *amplio*, 1 – „отлагам, отсрочвам; разширявам, уголемявам“) (SH) > **HR:** Amplijata (SH)); *Armata* (< лат. *armata* – „въоръжена, готова за бой, за сражение“ (форма за

ж. р. от мин.страд. прич.*armatus*, 3 – „въоръжен, готов за бой, за сражение“ от гл. *armo*, 1 – „въоръжавам се, подготвям се за бой, за битка“) (SH) > **HR:** Armata (SH)); **Asumpta** (< лат. *asumpta* – „прибавена, добавена“ (форма за ж. р. от мин. страд. прич. *asumptus* – „прибавен, добавен“ от гл. *assumo*, 3 – „прибавям, добавям“) (SH) > **HR:** Asumpta (SH)); **Concepta** (< лат. *concepta* – „събрана“ (форма за ж. р. от мин. страд. прич. *conceptus*, 3 – „събран“ от гл. *concipio*, 1 – „събирам“) (SH) > **HR:** Cončeta/ Conćeta (SH)); **Consolata** (< лат. *consolata* – „утешена“ (форма за ж. р. от мин. страд. прич. *consolatus*, 3 – „утешен“ от гл. *consolor*, 1 – „утешавам“) (SH) > **HR:** Konsolata (SH)); **Coronata** (< лат. *coronata* – „овенчана, коронована“ (форма за ж. р. от мин. страд. прич. *coronatus*, 3 – „овенчан, коронован“ от гл. *corono*, 1 – „овенчавам, коронаясвам“) (SH) > **HR:** Koronata (SH)); **Illuminata** (< лат. *illuminata* – „осветена“ (форма за ж. р. от мин. страд. прич. *illuminatus*, 3 – „осветен“ от гл. *illumino*, 1 – „осветявам“) (SH) > **HR:** Illuminata (SH)); **Juravita** (< лат. *iuravi* – „заклех се“ (аористна форма от гл. *iuro*, 1 – „заклевам се; правя заклинание“) (SH) > **HR:** Juravita (SH)); **Lucenia** (< лат. *lucens, tis* – „светеща“ (сег. деят. прич. от гл. *luceo*, 2 – „светя“) (SH) > **HR:** Lucenija (SH)); **Miranda** (< лат. *mirandus*, 3 – „удивителен, чудесен, дивен“ (герундив от гл. *miror*, 1 – „чудя се“) (G, K1, KE, SH) > **BG:** Миранда (K1); **SRB:** Миранда (G, K1); **SLN:** Miranda (KE); **HR:** Miranda (K1, SH)); **Ornata** (< лат. *ornata* – „украсена, красива, изящна“ (форма за ж. р. от мин. страд. причастие *ornatus*, 3 – „украсен, красив, изящен“ от гл. *orno*, 1 – „крася, украсявам“) (B) > **SRB:** Орната (B); **HR:** Ornata (B)); **Redempta** (< лат. *redempta* – „спасена“ (форма за ж. р. от мин. страд. прич. *redemptus*, 3 – „спасен“ от гл. *redimo, emi, emptus*, 3 – „спасявам“) (SH) > **HR:** Redenta (SH)); **Reparata** (< лат. *reparata* – „обновена“ (форма за ж. р. от мин. страд. прич. *reparatus*, 3 – „обновен“ от гл. *reparo*, 1 – „обновявам; подмладявам се“) (SH) > **HR:** Reparata (SH)); **Separata** (< лат. *separata* – „отделена“ (форма за ж. р. от мин. страд. прич. *separatus*, 3 – „отделен“ от гл. *separo*, 1 – „отделям“) (SH) > **HR:** Separata (SH)); **Sperata** (< лат. *sperata* – „очаквана; надяваща се“ (форма за ж. р. от мин. страд. прич.

speratus, 3 – „очакван; надяващ се” от гл. *spero*, 1 – „очаквам; надявам се”) (SH) > **HR**: *Sperata* (SH); *Vestita* (< лат. *vestita* – „облечена, покрита” (форма за ж. р. от мин. страд. прич. *vestitus*, 3 – „облечен, покрим” от гл. *vestio*, 4 – „обличам, покривам”) – „покрита” (B) > **SRB**: Вестита (B); **HR**: *Vestita* (B)).

А. 1. 1. 1. 2. От синтаagma:

а) От обектна синтаagma:

Caelifora/ Coelifora (< лат. *caelum, i, n* – „небе” + *for, 1* – „прорицавам, предвещавам, предричам” (SH) > **HR**: *Celifora* (SH)).

б) От атрибутивна синтаagma:

Bonafida (< лат. *bona* – „добра, хубава” (форма за ж. р. от прил. име *bonus*, 3 – „добър, хубав”) + *fides, ei, f* – „вяра” (B) > **SRB**: Бонафида (B); **HR**: *Bonafida* (B)); *Bonavita* (< лат. *bona* – „добра, хубава” (форма за ж. р. от прил. име *bonus*, 3 – „добър, хубав”) + *vita, ae, f* – „живот” (B) > **SRB**: Бонавита (B); **HR**: *Bonavita* (B)); *Domnica* (< лат. *dies dominica* – „божи ден (Възкресение)” (K1) > **BG**: Домника (K1); **SRB**: Домника (B); **HR**: *Domnika* (B)).

А. 1. 1. 1. I. От падежна конструкция:

Albona (< комбинация между женските лични имена *Alba* и *Bona* (K1) > **BG**: Албона (K1)); *Maristella* (< лат. *mare, maris, n* – „море” + *stella, ae, f* – „звезда” (SH) > **HR**: *Maristela* (SH)); *Stelamaris* (< лат. *stella, ae, f* – „звезда” + *mare, maris, n* – „море” (SH) > **HR**: *Stelamaris* (SH)).

Б. Етимологична характеристика на немотивираните женски неолатински лични имена:

Б.1. Женски неолатински лични имена с различни етимологични интерпретации:

Aemilia (< 1) римското родово име *Aemilius* (B, I, K2, KE, KR); 2) лат. *aemula, ae, f* – „враг, конкурентка, съперничка” (SH); 3) лат. *aemilia* – „вражеска” (форма за ж. р. на прил. име *aemilius*, 3 – „вражески”) (SH) > **BG**: Емилия (I, K1, K2, KR, W); **SRB**: Емилија (B, D, G, KR, MST); **SLN**: *Emília* (KE); **HR**: *Emilija* (B, M, SH)); *Aemiliana* (< 1) римския когномен *Aemilianus* (B, I, K2, KE); 2) женското лично име *Aemilia* (B, SH) > **BG**: Емилиана (I, K1, K2); **SRB**:

Емилијана (B, G, KR, MST); **SLN:** Emilijana (KE); **HR:** Emilijana (B, SH, ZH)); *Agna* (< 1) гр. Ἀγνή – „чиста, непорочна” (G); 2) лат. *agnus, i, m* – „агне” (G) > **BG:** Агна (I); **SRB:** Агна (G)); *Alba* (< 1) римския когномен *Albus* (K1); 2) от лат. *alba* – „бяла, светла” (форма за ж. р. от прил. име *albus, 3* – „бял, светъл”) (B, K1, SH) > **BG:** Алба (K1); **SRB:** Алба (B, G); **HR:** Alba (B, SH)/ Albe (SH)); *Alma* (< 1) лат. *alma* – „добра, мила; благодатна; кърмяща (форма за ж. р. от прил. име *almus, 3* – „добър, мил; благодатен; кърмящ”) (B, I, K1, K2, KE, SH); лат. 2) *alma, ae, f* – „кърмилница” (K2, SH) > **BG:** Алма (I, K1, K2); **SRB:** Алма (B, KE); **SLN:** Alma (KE); **HR:** Alma (B, M, KE, SH)); *Albina* (< 1) римския когномен *Albinus* (KE); 2) лат. *alba* – „бяла” (форма за ж. р. от прил. име *albus, 3* – „бял”) (B, K2) > **BG:** Албина (I, K1, K2); **SRB:** Албина (B, G); **SLN:** Albina (KE); **HR:** Albina (B, K1, M, SH)); *Amabilia* (< 1) мъжкото лично име *Amabilis* (KE); 2) лат. *amabilis, e* – „любезна, мила, обиллива” (KE, SH) > **SLN:** Amabila (KE); **HR:** Amabilis (SH)); *Amanda* (< 1) мъжкото лично име *Amandus* (KE); 2) лат. *amanda* – „обичана, достойна за обичане” (форма за ж. р. от мин. страд. прич. *amandus, 3* – „обичан, достоен за обичане” от гл. *amo, 1* – „обичам”) (B) > **BG:** Аманда (I); **SRB:** Аманда (B); **SLN:** Amanda (KE); **HR:** Amanda (B, M, SH)); *Amata* (< 1) мъжкото лично име *Amatus* (KE); 2) лат. *amata* – „обичана” (форма за ж. р. от мин. страд. прич. *amatus, 3* – „обичан” от гл. *amo, 1* – „обичам”) (B, KE, SH) > **SRB:** Амата (B); **SLN:** Amáta (KE); **HR:** Amata (B, M, SH)); *Aquila* (< 1) римски когномен *Aquila* (B, K2); 2) лат. *aquila, ae, f* – „орел” (B, K2) > **BG:** Акила (K2); **SRB:** Акила (B); **HR:** Akila (B)); *Aquilina* (< 1) римския когномен *Aquilinus* (K1); 2) лат. *aquillina* – „орлова” (форма за ж. р. от прил. име *aquilinus, 3* – „орлов”) (K1); 3) лат. *aquilina, ae, f* – „орлица” (K1) > **BG:** Акилина (K1)); *Augusta* (< 1) римското родово име *Augustus* (K1, KE); 2) лат. *augusta* – „велика; възвишена, свещена; почитана, уважавана” (форма за ж. р. от мин. страд. прич. *augustus, 3* – „велик; възвишен, свещен; почитан, уважаван” от гл. *augeo, 2* – „увеличавам, нараствам”) (B, K1, K2, SH) > **BG:** Августа (I, K1, K2); **SRB:** Августа (B, SK); **SLN:** Avgusta (KE); **HR:** Augusta (B, M, SH, ZH)); *Aurea* (< 1) мъжкото лично име *Auraeus* (KE); 2) лат. *aurea* –

„златна“ (форма за ж. р. от прил. име *aureus*, 3 – „златен“) (KE) > **SLN:** Avrea (KE)); **Aurelia** (< 1) римското родово име *Aurelius* (K1, KE, SH); 2) лат. *aureola* – „златна; скъпа“ (форма за ж. р. от прил. име *aureolus*, 3 – „златен; скъп“) (B, K2) > **BG:** Аурелия (I, K1, K2); **SRB:** Аурелија (B); **SLN:** Aurélia (KE)/ Avrelija (KE); **HR:** Aurelija (B, M, SH)); **Balbina** (< 1) римския когномен *Balbinus* (SH); 2) лат. *balbina* – „заекваща“ (форма за ж. р. на прил. име *balbinus*, 3 – „заекващ“) (SH) > **HR:** Balbina (M, SH)); **Beatrix/ Viatrix** (< 1) лат. *viator, oris, m* – „пътешественик, пътник“ (I); 2) женското лично име *Viatrix* (форма за ж. р. от мъжкото лично име *Viator*) (I); 3) лат. *beatus*, 3 – „благословен; блажен, щастлив“ (B, I, K1, KE); 4) лат. *beatrix, icis* – „носец щастие“ (KE, SH) > **BG:** Беатрис (K1); **SRB:** Беатрица (B); **SLN:** Beatrice (KE); **HR:** Beatrica (B, M, SH)/ Beatrice (M, SH)); **Benedicta** (< 1) мъжкото лично име *Benedictus* (B, KE); 2) лат. *benedicta* – „благословена; похвалена“ (форма за ж. р. от мин. страд. прич. *benedictus*, 3 – „благословен; похвален“ от гл. *benedico*, 3 – „хваля някого, говоря добри неща за някого“) (SH) > **BG:** Бенедикта (K1); **SRB:** Бенедикта (B); **SLN:** Benedikta (KE); **HR:** Benedikta (B, M, SH)); **Benigna** (< 1) мъжкото лично име *Benignus* (SH); 2) лат. *benigna* – „мила, добродушна, приятелски настроена“ (форма за ж. р. от прил. име *benignus*, 3 – „мил, добродушен, приятелски настроен“) (SH) > **HR:** Benigna (SH)); **Beneventa/ Benvenuta** (< 1) мъжкото лично име *Beneventus/ Benvenutus* (M); 2) лат. *beneventa* – „добре дошла (от лат. *bene* – „добре“ и *venuta* – „дошла, пристигнала“ (форма за ж. р. от мин. страд. прич. *venutus*, 3 – „дошъл, пристигнал“ от гл. *venio*, 4 – „идвам, пристигам“) (SH) > **HR:** Benvenuta (M, SH)); **Bibiana/ Viviana** (< 1) мъжкото лично име *Bibianus/ Vivianus* (KE); 2) лат. *viva* – „жива“ (форма за ж. р. от прил. име *vivus*, 3 – „жив“) (B, SH) > **BG:** Вивиана (K1, K2); **SRB:** Вивиана (B); **SLN:** Bibijana (KE)/ Vivijana (KE); **HR:** Bibijana (M, SH)/ Vivijana (B, SH)); **Blandina** (< 1) римския когномен *Blandinus* (SH); 2) женското лично име *Blanda* (SH); 3) лат. *blanda* – „очарователена, ласкъва, дружелюбена“ (форма за ж. р. от прил. име *blandus*, 3 – „очарователен, ласкъв, дружелюбен“) (SH) > **HR:** Blandina (SH)); **Bona** (< 1)

мъжкото лично име *Bonus* (K1); 2) лат. *bona* – „добра, хубава“ (форма за ж. р. от прил. име *bonus*, *3* – „добър, хубав“) (B, SH) > **BG**: Бона (K1); **SRB**: Бона (B); **HR**: Bona (B, M, SH)); *Caecilia/ Cecilia/ Coecilia* (< 1) римско родово име *Caecilius* (I, K2, KE, SH); 2) лат. *caeca* – „сляпа“ (форма за ж. р. от прил. име *caecus*, *3* – „сляп“) (B) > **BG**: Цецилия (I, K1, K2); **SRB**: Цецилија (B, G); **SLN**: Cecília (KE); **HR**: Cecilija (B, M, SH); *Caelesta/ Coelesta* (< 1) мъжкото лично име *Caelestus/ Coelestus* (KE); 2) лат. *caelestis, e* – „небесна“ (SH) > **SLN**: Celesta (KE); **HR**: Celesta (SH)); *Caelestina/ Coelestina* (< 1) мъжкото лично име *Caelestinus/ Coelestinus* (G, KE); 2) лат. *caelestis, e* – „небесен“ (I, K1, SH) > **BG**: Челестина (I, K1); **SRB**: Целестина (B); **SLN**: Celestina (KE); **HR**: Celestina (B, SH)); *Caelia* (< 1) римското родово име *Caelius/ Coelius* (SH); 2) лат. *caelum, i, n* – „небе“ (SH) > **HR**: Celija (SH)); *Caelina/ Cilinia/ Coelina* (< 1) римското родово име *Caelinus* (KE); 2) женското лично име *Caelia* (SH) > **SLN**: Celina (KE); **HR**: Celina (M, SH)); *Camilla* (< 1) римския когномен *Camillus* (B, KE, SH); 2) лат. *camilla, ae, f* – „момиче от благороден произход, помагача при жертвоприношение в чест на римско божество“ (K1) > **BG**: Камила (K1); **SRB**: Камила (B); **SLN**: Kamila (KE); **HR**: Kamila (B, M, SH)); *Candida* (< 1) мъжкото лично име *Candidus* (M); 2) лат. *candida* – „бяла, блестяща; белоснежна“ (форма за ж. р. от прил. име *candidus*, *3* – „бял, блестящ; белоснежен“) (B, SH) > **SRB**: Кандида (B); **HR**: Kandida (B, M, SH)); *Capitolina* (< 1) римския когномен *Capitolinus* (B); 2) от лат. *Capitolina* – „капитолийска“ (форма за ж. р. от прил. име *Capitolinus*, *3* – „капитолийски“) (B); 1) лат. *capitalis, e* – „главен; отличен“ (SH) > **SRB**: Капитолина (B); **HR**: Capitolina (B)); *Carina* (< 1) лат. *carina, ae, f* – „кил на кораб“ (K1); 2) римския когномен *Carinus* (B); 1) лат. *carus, 3* – „драг, мил“ (B) > **BG**: Карина (K1); **SRB**: Карина (B); **HR**: Karina (B)); *Carmen* (< 1) лат. *carmen, inis, n* – „песен“ (B, I, K1, KE); 2) митологичното женско име *Carmena* (K1) > **BG**: Кармен (M); **SRB**: Кармен (B); **SLN**: Carmen (KE)/ Karmen (KE); **HR**: Karmen (B)); *Claudia/ Clodia* (< 1) римското родово име *Claudius/ Clodius* (B, I, K2, KE); 2) лат. *claudia* – „куца, саката“ (форма за ж. р. от прил. име *claudus*, *3* – „куц, сакат“) (B, SH) > **BG**:

Клавдия (I, K1, K2); **SRB:** Клаудија (B, D, MST)/ Клодија (B); **SLN:** Klavdiја (KE); **HR:** Klaudija (B, M, SH)/ Klodija (B)); **Claudiana** (< 1) римското родово име *Claudianus* (SH); 2) женското лично име *Claudia* (SH) > **HR:** Klaudijana (SH); **Clementia** (< 1) мъжкото лично име *Clemens* (KR, SH); 2) мъжкото лично име *Clementius* (KR); 3) лат. *clementia, ae, f* – „милост, благост; милосърдност” (SH) > **SLN:** Klemenca (KE); **HR:** Klemencija (M, SH)/ Klimentija (SH)); **Clementina** (< 1) мъжкото лично име *Clementinus* (I, K2, KR); 2) лат. *clemens, entis* – „милостива, мила, милосърдна; спокойна” (B) > **BG:** Клементина (K1, K2, Z); **SRB:** Клементина (B, KR); **SLN:** Klementina (KE); **HR:** Klementina (B, M, SH)/ Klimentina (SH)); **Columba** (< 1) лат. *columba, ae, f* – „гълъбица” (SH); 2) мъжкото лично име *Columbus* (M) > **HR:** Kolomba (M, SH)); **Constantia** (< 1) мъжкото лично име *Constans* (B, KE); 2) мъжкото лично име *Constantius* (B, KE); 1) лат. *constantia, ae, f* – „постоянство, твърдост, спокойствие” (I, K1, K2, SH) > **BG:** Констанца (I, K1, K2)/ Констанция (K1, K2); **SRB:** Констанца (B, K1); **SLN:** Konstancija (KE); **HR:** Konstancija (B, M, SH)); **Cordelia** (< 1) лат. *cor, cordis, n* – „сърце” (B, K2, SH); 2) лат. *cor de illa* – „от сърцето ѝ” (B) > **BG:** Корделия (K2); **SRB:** Корделија (B); **HR:** Kordelija (B, M, SH)); **Corona** (< 1) лат. *corona, ae, f* – „венец; корона; кръг” (B, D, I, D, K1, KR, SH); 2) лат. *coronatus, 3* – „овенчан, коронован” (мин. страд. прич. от гл. *corono, 1* – „овенчавам, короновам”) (KR) > **BG:** Корона (K1); **SRB:** Корона (B); **HR:** Korona (B, SH)); **Crescentia** (< 1) мъжкото лично име *Crescentius* (KE); 2) лат. *crescentia* – „растяща, която расте” (форма за ж. р. от мин. страд. прич. *crescentius, 3* – „растящ, който расте” от гл. *cresco, 3* – „раста”) (B, SH) > **SRB:** Кресценција (B); **SLN:** Krescencija (KE); **HR:** Krescencija (B)); **Domina/ Domna** (< 1) мъжкото лично име *Domnus* (K1); 2) мъжкото лично име *Dominus* (B); 1) лат. *domna, ae, f/ domina, ae, f* – „господарка, покровителка; госпожа” (I, K1, K2, KE, SH) > **BG:** Домина (I, K1)/ Домна (K1, K2); **SRB:** Домина (B); **SLN:** Domina (KE); **HR:** Domina (B, SH)/ Domna (SH)); **Dominica** (< 1) мъжкото лично име *Dominicus* (KE); 2) лат. *dominica, ae, f* – „неделя; господарка” (I, K2); 3) лат. *dominica* – „господарска, господска” (форма за ж.

р. от прил. име *dominicus*, 3 – „господарски, господски”) (B, SH) > **BG:** Доминика (I, K1, K2); **SRB:** Доминика (B, G); **SLN:** Dominika (KE); **HR:** Dominika (B, M, SH)); **Donata** (< 1) римския когномен *Donatus* (B, KE); 2) лат. *donata* – „дадена, подарена” (форма за ж. р. от мин. страд. прич. *donatus*, 3 – „даден, подарен” от гл. *dono*, 1 – „подарявам, давам, дарявам”) (SH) > **SRB:** Доната (B); **SLN:** Donáta (KE); **HR:** Donata (B, SH)); **Donatella/ Donatilla** (< 1) римския когномен *Donatianus* (KE); 2) деминутативна форма на женското лично име *Donata* (SH) > **SLN:** Donatela (KE)/ Donatella (KE); **HR:** Donatela (M, SH)/ Donatila (SH)); **Fausta** (< 1) римския преномен *Faustus* (B); 2) лат. *fausta* – „благоприятна, късметлийска, щастлива” (форма за ж. р. от прил. име *faustus*, 3 – „благоприятен, късметлийски, щастлив”) (SH) > **SRB:** Фауста (B); **HR:** Fausta (B, M, SH)); **Faustina** (< 1) римския когномен *Faustinus* (B); 2) женското лично име *Fausta* (B, SH) > **BG:** Фаустина (K1); **SRB:** Фаустина (B); **SLN:** Faustina (KE); **HR:** Faustina (B, M, SH)); **Felicia** (< 1) мъжкото лично име *Felicius* (K1); 2) мъжкото лично име *Felix* (SH); 3) лат. *felix, icis* – „щастлив; късметлийски, успешен” (K2) > **BG:** Фелиция (K1, K2); **SRB:** Фелиција (B, K1); **SLN:** Felicija (KE); **HR:** Felicija (B, K1, M, SH)); **Felicissima** (< 1) мъжкото лично име *Felicissimus* (SH); 2) лат. *felicissima* – „най-щастлива“ (форма за ж. р. от *felicissimus*, 3 – „най-щастлив“, превъзходна степен от прил. име *felix, icis* – „щастлив“) (SH) > **HR:** Felicissima (SH)); **Felina** (< 1) мъжкото лично име *Felinus* (K1); 2) лат. *felina* – „подобна на котка, котешка” (форма за ж. р. от прил. име *felinus*, 3 – „подобен на котка, котешки”) (SH) > **BG:** Фелина (K1); **SRB:** Фелина (K1); **HR:** Felina (K1, SH)); **Firmina** (< 1) римския когномен *Firminus* (K1); 2) лат. *firmina* – „здрава, твърда, яка” (форма за ж. р. от прил. име *firminus*, 3 – „здрав, твърд, як”) (SH) > **BG:** Фермана (K1); **SRB:** Фермана (K1); **HR:** Firmina (SH)); **Flavia** (< 1) римското родово име *Flavius* (K2); 2) лат. *flava* – „жълта, златна, златистожълта; жълтеникава, руса” (форма за ж. р. от прил. име *flavus*, 3 – „жълт, златен, златистожълт; жълтеникав, рус”) (B, SH) > **BG:** Флавия (K2); **SRB:** Флавија (B); **SLN:** Flávia (KE); **HR:** Flavija (B, SH)); **Florentina** (< 1) мъжкото лично име *Florentinus* (K1); 2) лат.

Florentina, *ae, f* – „жителка на гр. Флоренция” (I, K2) > **BG**: Флорентина (I, K1, K2); **SLN**: Florentina (KE); **HR**: Florentina (SH)); *Florina* (< 1) римския когномен *Florinus* (K1); 2) деминутивна форма от женското митологично име *Flora* (SH) > **BG**: Флорина (I, K1, K2); **SLN**: Florina (KE); **HR**: Florina (SH)); *Florentia* (< 1) римския когномен *Florentius* (K1); 2) лат. *florens, entis* – „цветуц, процъфтявац” (сег. деят. прич. от гл. *floreo*, 2 – „цъфтя, процъфтявам”) (SH) > **BG**: Флоренция (K1); **SLN**: Florenca (KE); **HR**: Florencija (SH)); *Florentina* (< 1) мъжкото лично име *Florentinus* (K1); 2) лат. *Florentina, ae, f* – „жителка на гр. Флоренция” (I, K2) > **BG**: Флорентина (I, K1, K2); **SLN**: Florentina (KE); **HR**: Florentina (SH)); *Florita* (< 1) лат. *flos, oris, m* – „цвете” (SH); 2) женското митологично име *Flora* (SH) > **HR**: Florita (SH)); *Fortunata* (< 1) мъжкото лично име *Fortunatus* (KE); 2) женското митологично име *Fortunata* (SH); 3) лат. *fortunata* – „щастлив, благословена, удачна” (форма за ж. р. на прил. име *fortunatus*, 3 – „щастлив, благословен, удачен”) (SH) > **SRB**: Фортуната (B); **SLN**: Fortunata (KE); **HR**: Fortunata (B, M, SH)); *Fulvia* (< 1) римското родово име *Fulvius* (SH); 2) лат. *fulva* – „тъмножълта; ръждива, червеникава” (форма за ж. р. от прил. име *fulvus*, 3 – „тъмножълт; ръждив, червеникав”) (B) > **SRB**: Фулвија (B); **HR**: Fulvija (B, M, SH)); *Galla* (< 1) римското родово име *Gallus* (KE); 2) лат. *Galla, ae, f* – „жителка на Галия” (B); 3) лат. *galla, ae, f* – „шишарка” (B) > **SRB**: Гала (B); **SLN**: Gala (KE); **HR**: Gala (B)); *Gemella* (< 1) римския когномен *Gemellus* (B); 2) лат. *gemella* – „двойна” (форма за ж. р. от прил. име *gemellus*, 3 – „двоен; отнасящ се до двойника”) (B, SH) > **SRB**: Гемела (B); **HR**: Gemela (B, SH)); *Geminiana* (< 1) мъжкото лично име *Geminianus* (SH); 2) лат. *geminiana* – „която е двойна” (форма за ж. р. от прил. име *geminianus*, 3 – „който е двоен”) (SH) > **HR**: Geminijana (SH)); *Germana* (< 1) римския когномен *Germanus* (B, K2); 2) лат. *germana* – „родна, братска; правилна, истинска” (форма за ж. р. от прил. име *germanus*, 3 – „роден, братски; правилен, истински”) (D, K1, SH) > **BG**: Германа (I, K1, K2, Z); **HR**: Germana (M, SH)); *Gladiola* (< 1) лат. *gladiolus*, 3 – „мечовиден (K1, K2)”; 2) лат. *gladiolus, i, m* – „малък меч” (K1,

К2); 1) лат. *gladiola*, *ae, f* – „гладиола“ (В) > **BG**: Гладиола (К1, К2); **SRB**: Гладиола (В); **HR**: *Gladiola* (В)); **Honora** (< 1) мъжкото митологично име *Honor/Honos* (М); 2) лат. *honora* – „почтена, славна“ (форма за ж. р. от прил. име *honorus*, *3* – „почтен, славен“) (В) > **SRB**: Хонора (В); **HR**: *Honora* (В, М)); **Honorata** (< 1) мъжкото лично име *Honoratus* (В); 2) лат. *honorata* – „уважавана, изтъкната, почитана“ (форма за ж. р. от прил. име *honoratus*, *3* – „уважаван, изтъкнат, почитан“) (В, SH) > **SRB**: Хонората (В); **HR**: *Honorata* (В, М, SH)); **Honorija** (< 1) мъжкото лично име *Honorius* (М); 2) лат. *honorija* – „честна“ (форма за ж. р. от прил. име *honorius*, *3* – „честен“) (SH) > **HR**: *Honorija* (М, SH)); **Iusta/Justa** (< 1) мъжкото лично име *Iustus/Justus* (КЕ); 2) лат. *iusta* – „справедлива; праведна; блага, благопристойна“ (форма за ж. р. от прил. име *iustus*, *3* – „справедлив; праведен; благ, благопристоен“) (SH) > **SRB**: Јуста (В); **SLN**: *Justa* (КЕ); **HR**: *Justa* (В, SH)); **Iustina/Justina** (< 1) римския когномен *Iustinus/Justinus* (В, КЕ, КR); 2) лат. *iusta* – „заслужена, справедлива; предана; блага; пристойна“ (форма за ж. р. от прил. име *iustus*, *3* – „заслужен, справедлив; предан; благ; пристоеен“) (SH) > **BG**: Юстина (К1); **SRB**: Јустина (В, G, КR); **SLN**: *Justina* (КЕ); **HR**: *Justina* (В, М, SH)); **Laura** (< 1) мъжкото лично име *Laurus* (К1); 2) лат. *laurus*, *i, f/ us, f* – „лавър, лаврово дърво; победа, тържество (прен.)“ (К2, SH) > **BG**: Лавра (К1); **SRB**: Лаура (В); **SLN**: *Lavra* (КЕ); **HR**: *Laura* (В, М, SH)); **Longina** (< 1) римския когномен *Longinus* (В); 2) лат. *longa* – „дълга“ (форма за ж. р. от прил. име *longus*, *3* – „дълъг“) (SH) > **BG**: Лонгина (К1); **SRB**: Лонгина (В); **HR**: *Longina* (В, SH)); **Liberata** (< 1) мъжкото лично име *Liberatus* (КЕ); 2) лат. *liberata* – „освободена“ (форма за ж. р. от мин. страд. прич. *liberatus*, *3* – „освободен“ от гл. *libero*, *1* – „освобождавам“) (В, SH) > **SRB**: Либерата (В); **SLN**: *Liberata* (КЕ); **HR**: *Liberata* (В, М, SH)); **Liberta** (< 1) мъжкото лично име *Libertus* (К1); 2) лат. *liberta* – „пусната на свобода, освободена“ (форма за ж. р. от мин. страд. прич. *libertus*, *3* – „пуснат на свобода, освободен“ от гл. *libero*, *1* – „освобождавам“) (В, SH) > **BG**: Либерта (К1); **SRB**: Либерта (В); **HR**: *Liberta* (В, SH)); **Luceria** (< 1) лат. *Luceria*, *ae, f* – „Луцерия (град в Апулия, Италия)“

(K1); 2) женското лично име *Luca* (K1) > **BG**: Лукерия (K1)); **Lucretia** (< 1) римското родово име *Lucretius* (K2); 2) лат. *lucretia* – „която носи полза“ (форма за ж. р. от прил. име *lucretius*, 3 – „който носи полза“) (B, K1, K2, SH); 3) лат. *lucrum, i, n* – „богатство“ (съществително нарицателно име); 4) лат. *lucror, l* – „печеля, спечелвам, извличам полза“ (K1) > **BG**: Лукреция (I, K1, K2); **SRB**: Лукреција (B, K1); **SLN**: Lukrécia (KE); **HR**: Lucrecija (K1, ZH)/ Lukrecija (B, M, SH)); **Luxa** (< 1) лат. *lux, lucis, f* – „блясък; светлина“ (I, K1, K2); 2) лат. *luxus, us, m* – „разкош, великолепие“ (K1) > **BG**: Лукса (I, K1, K2)); **Macrina** (< 1) римското родово име *Macrinus* (I); 2) лат. *macrina* – „която е мършава“ (форма за ж. р. от прил. име *macrinus*, 3 – „който е мършав“ < *tascer, cra, crum* – „слаб, мършав“) (B, SH) > **BG**: Макрина (I); **SRB**: Макрина (B); **HR**: Makrina (B, M, SH)); **Magna** (< 1) мъжкото лично име *Magnus* (B); 2) лат. *magna* – „голяма, велика“ (форма за ж. р. от прил. име *magnus*, 3 – „голям, велик“) (B, SH) > **SRB**: Магна (B); **HR**: Magna (B, SH)); **Marcellina** (< 1) римското родово име *Marcellinus* (B, SH); 2) лат. *Marcellina* – „марселинска“ (форма за ж. р. от прил. име *Marcellinus*, 3 – „марселински“) (K1) > **BG**: Марселина (K1); **SRB**: Марселина (K1); **SLN**: Marcelina (KE); **HR**: Marcelina (B, M, SH)); **Mariana** (< 1) римското родово име *Marianus* (B, KE, SH, SK); 2) комбинация между женските библейски имена *Maria* и *Ana* (B, K2, KE, SH, SK) > **BG**: Мариана (I, K1, K2); **SRB**: Маријана (B, KR, SK); **SLN**: Marjana (KE); **HR**: Marijana (B, M, SH)); **Marina** (< 1) римското родово име *Marinus* (I, K2, KE); 2) лат. *marina* – „морска“ (форма за ж. р. от прил. име *marinus*, 3 – „морски“) (B, I, K1, KR, SH) > **BG**: Марина (I, K1, K2, W, Z); **SRB**: Марина (B, D, G, KR); **SLN**: Marina (KE); **HR**: Marina (B, M, SH)); **Marita** (< 1) лат. *maritus, 3* – „бракосъчетан“ (K1); 2) лат. *marita, ae, f* – „съпруга“ (K1) > **BG**: Марита (K1)); **Moderata** (< 1) мъжкото лично име *Moderatus* (SH); 2) лат. *moderata* – „мирна, спокойна; разсъдлива“ (форма за ж. р. от прил. име *moderatus*, 3 – „мирен, спокоен; разсъдлив“) (SH) > **HR**: Moderata (SH)); **Modesta** (< 1) мъжкото лично име *Modestus* (B, KE); 2) лат. *modesta* – „въздържана, сдържана, умерена, скромна, благоразумна, поштена“ (форма

за ж. р. от прил. име *modestus*, 3 – „въздържан, съдържан, умерен, скромнен, благоразумен, почтен”) (B, SH) > **SRB**: Модеста (B); **SLN**: Modesta (KE); **HR**: Modesta (B, KE, SH)); **Modestina** (< 1) мъжкото лично име *Modestinus* (B); 2) женското лично име *Modesta* (SH) > **SRB**: Модестина (B); **HR**: Modestina (B, M, SH)); **Natalia** (< 1) лат. *Natalia*, *ae, f* – „Коледа” (B, D, W); 2) лат. (*dies*) *Natalis* – „рожден ден, свързан с раждането“ (G, KE, KR, SK); 3) лат. *natalis*, *e* – „родна, рождена“ (I, K1, K2, KE, KR, SH) > **BG**: Наталия (I, K1, K2, W, Z); **SRB**: Наталија (B, D, G, KR, SK); **SLN**: Natalija (KE); **HR**: Natalija (B, M, SH)); **Nona/ Nonna** (< 1) името на римската богиня на бременността *Nona* (B); 2) римския преномен *Nonnus/ Nonus* (SH); 3) лат. *nona* – „девета” (форма за ж. р. от прил. име *nonus*, 3 – „девети”) (K1, SH); 4) лат. *nonna*, *ae, f* – „монахиня; гледачка на деца“ (K1, SH) > **BG**: Нона (K1, K2); **SRB**: Нона (B); **HR**: Nona (B, SH)); **Octavia** (< 1) римското родово име *Octavius* (K1); 2) лат. *octava* – „осма” (форма за ж. р. от прил. име *octavus*, 3 – „осми”) (B, SH) > **BG**: Октавия (I, K1); **SRB**: Октавија (B); **SLN**: Oktávia (KE); **HR**: Oktavija (B, M, SH)); **Octaviana** (< 1) римския когномен *Octavianus* (SH); 2) женското лично име *Octavia* (SH) > **HR**: Oktavijana (SH)); **Patricia/ Patritia** (< 1) мъжкото лично име *Patricius/ Patritius* (I, K1, K2, KE); 2) лат. *patricia* – „благородна, великодушна“ (форма за ж. р. от прил. име *patricius*, 3 – „благороден, великодушен“) (B, K1, SH); 1) лат. *patrita* – „наследена от бащата, бащина” (форма за ж. р. от прил. име *patritus*, 3 – „наследен от бащата, бащин”) (SH) > **BG**: Патриция (I, K1, K2); **SRB**: Патрициа (K1); **SLN**: Patricija (KE); **HR**: Patricija (B, SH)); **Paula/ Paulla/ Polla** (< 1) римския преномен *Paullus/ Paulus* (B, I, K2, KE); 2) лат. *paulla/ paulla* – „малка; скромна” (форма за ж. р. от прил. име *paullus/ paulus*, 3 – „малък; скромнен”) (B, SH) > **BG**: Павла (I, K1, K2, Z); **SRB**: Павла (B, D, KR); **SLN**: Pavla (KE); **HR**: Paula (B, SH)); **Paulina** (< 1) римския когномен *Paulinus* (B, K2); 2) женското лично име *Paula* (B, KE, SH) > **BG**: Павлина (I, K1, K2, Z); **SRB**: Паулина (B, G); **SLN**: Pavlina (KE); **HR**: Paulina (B, M, SH)); **Peregrina** (< 1) мъжкото лично име *Peregrinus* (KE, SH); 2) лат. *peregrina*, *ae, f* – „чужденка, чуждоземка” (SH) > **SLN**: Peregrina (KE); **HR**: Peregrina (SH));

Perpetua (< 1) мъжкото лично име *Perpetuus* (M); 2) лат. *perpetua* – „постоянна” (форма за ж. р. от прил. име *perpetuus*, 3 – „постоянен”) (M) > **HR:** Perpetua (M)); **Pia** (< 1) мъжкото лично име *Pius* (KE); 2) лат. *pia* – „набожна, благочестива, покорна, добродетелна” (форма за ж. р. от прил. име *pius*, 3 – „набожен, благочестив, покорен, добродетелен”) (B, SH) > **SRB:** Пија (B); **SLN:** Pia (KE); **HR:** Piја (B, SH)); **Placida/ Placidia** (< 1) мъжкото лично име *Placidus* (B); 2) лат. *placida* – „тиха, спокойна, смирена, мирна, блага” (форма за ж. р. от прил. име *placidus*, 3 – „тих, спокоен, смирен, мирен, благ”) (B, SH) > **SRB:** Плацида (B); **HR:** Placida (B, M, SH)); **Prima** (< 1) мъжкото лично име *Primus* (I); 2) лат. *prima* – „първа” (женска форма от прил. име *primus*, 3 – „първи”) (B) > **BG:** Прина (K1); **SRB:** Прима (B); **HR:** Prima (B)); **Prisca** (< 1) римския когномен *Priscus* (B); 2) лат. *prisca* – „древна, старинна” (форма за ж. р. от прил. име *priscus*, 3 – „древен, старинен”) (SH) > **SRB:** Приска (B); **SLN:** Priska (KE); **HR:** Priska (B, M, SH)); **Priscilla** (< 1) деминутивна форма от женското лично име *Prisca* (SH); 2) лат. *prisca* – „древна, старинна” (форма за ж. р. от прил. име *priscus*, 3 – „древен, старинен”) (B) > **SRB:** Присцила (B); **HR:** Priscila (B, M, SH)); **Prudentia** (< 1) мъжкото лично име *Prudentius* (M); 2) лат. *prudentia, ae, f* – „мъдрост, знание“ (B, SH) > **SRB:** Пруденција (B); **HR:** Prudencija (B, M, SH)); **Palmiria** (< 1) лат. *Palmaria, ae, f/ Palmarum, i, n* – „Цветница, Врџбница“ (K1, KE); 2) лат. *palmaris, e* – „отличен, превъзходен” (KE, SH) > **BG:** Палмира (K1); **SRB:** Палмира (B, K1); **SLN:** Palmira (KE); **HR:** Palmira (B, K1, SH)); **Renata** (< 1) мъжкото лично име *Renatus* (KE); 2) лат. *renata* – „родена отново, преродена, възродена” (форма за ж. р. от мин. страд. прич. *renatus*, 3 – „роден отново, прероден, възроден” от гл. *renascor*, 3 – „прераждам се, отново се раждам,; възраждам се“) (B, K2, KE, SH) > **BG:** Рената (I, K1, K2); **SRB:** Рената (B, K1, KR); **SLN:** Renata (KE); **HR:** Renata (B, M, K1, SH)); **Romana** (< 1) мъжкото лично име *Romanus* (I, D, K2, KE, KR); 2) лат. *Romana, ae, f* – „римлянка” (B, SH); 3) *Romana* – „римска” (форма за ж. р. от прил. име *Romanus*, 3 – „римлянин; римски”) (B, SH) > **BG:** Романа (I, K1, K2); **SRB:** Романа (B, D, G,

KR); **SLN:** Romana (KE); **HR:** Romana (B, M, SH)); **Rosalia/ Rosaria** (< 1) лат. *rosa, ae, f* – „роза“ (KE, SH); 2) лат. от *rosaria* – „розова“ (форма за ж. р. от прил. име *rosarius, 3* – „розов“) (K1, K2, SH); 3) лат. *rosarium, ii, n* – „розова градина“ (KE); 4) комбинация между *rosa, ae, f* – „роза“ и *lilium, ii, n* – „лилия“ (B) > **BG:** Розалия (K1, K2); **SRB:** Русалија (B, G); **SLN:** Rozalija (KE); **HR:** Rosalija (B, SH)/ Rosarija (SH)); **Rosamaria** (< 1) лат. *rosmarinus, i, f* – „морска роза“ (I); 2) комбинация между женските лични имена *Rosa* и *Maria* (I) > **BG:** Розмари (I); **HR:** Rosamarija (SH)); **Rufina** (< 1) римския когномен *Rufinus* (K1); 2) лат. *rufa* – „червена; риж, червеносива“ (форма за ж. р. от прил. име *rufus, 3* – „червен; риж, червеносив“) (B, SH) > **BG:** Руфина (K1); **SRB:** Руфина (B, G); **HR:** Rufina (B, M, SH)); **Rufiniana** (< 1) мъжкото лично име *Rufinianus* (SH); 2) женското лично име *Rufina* (SH) > **HR:** Rufinijana (SH)); **Sabina/ Savina** (< 1) римския когномен *Sabinus* (K2, SH); 2) лат. *Sabina, ae, f* – „сабинянка“ (SH, W) > **BG:** Сабина (K1, K2)/ Савина (I, K1, W); **SRB:** Савина (B); **SLN:** Sabina (KE)/ Savina (KE); **HR:** Sabina (KE, M, SH)/ Savina (B, SH)); **Sabiniana** (< 1) мъжкото лично име *Sabenianus/ Sabinianus/ Savinianus* (SH); 2) женското лично име *Sabina/ Savina* (SH) > **HR:** Sabinijana (SH)); **Salvia** (< 1) римското родово име *Salvius* (B); 2) лат. *salvia, ae, f* – „салавия“ (B, SH); 3) лат. *salva* – „здрава, невредима, непорочна; жива“ (форма за ж. р. от прил. име *salvus, 3* – „здрав, невредим, непорочен; жив“) (B, SH) > **SRB:** Салвија (B); **HR:** Salvija (B, SH)); **Sancta** (< 1) мъжкото лично име *Sanctus* (K1); 2) лат. *sancta, ae, f* – „светица“ (B, K1, SH); 3) лат. *sancta* (форма за ж. р. от прил. име *sanctus, 3* – „свят, свещен, извисен; благороден“) – „свята, свещена, извисена; благородна“ (B, K1, SH) > **BG:** Санта (K1); **SRB:** Санта (B); **HR:** Santa (B, SH)); **Secunda** (< 1) римския преномен *Secundus* (M); 2) лат. *secunda* – „втора; друга“ (форма за ж. р. от прил. име *secundus, 3* – „втори; друг“) (SH) > **HR:** Sekunda (M, SH)); **Secundina** (< 1) римския преномен *Secundus* (I); 2) лат. *secunda* – „втора; друга“ (форма за ж. р. от прил. име *secundus, 3* – „втори; друг“) (I) > **BG:** Секундина (I); **Severa** (< 1) римското родово име *Severus* (B); 2) лат. *severa* – „сурова, строга, сериозна“ (форма за ж. р. от прил. име *severus,*

3 – „суров, строг, сериозен”) (SH) > **BG**: Севера (K1); **SRB**: Севера (B); **SLN**: Severa (KE); **HR**: Severa (B, SH)); **Severina** (< 1) римското родово име *Severinus* (B, I, K2, KE, KR, SK,); 2) женското лично име *Severa* (SH) > **BG**: Северина (K1, K2, SK); **SRB**: Северина (B, G, K1, KR, SK); **SLN**: Severina (KE); **HR**: Severina (B, K1, M, SH)); **Sidonia** (< 1) мъжкото лично име *Sidonus* (SH); 2) лат. *Sidonia, ae, f* – „жена, родом от гр. Сидон” (KE) > **BG**: Сидония (K1); **SRB**: Сидония (K1); **SLN**: Sidonija (KE); **HR**: Sidonija (M, SH)); **Silvestra** (< 1) мъжкото лично име *Silvester* (I, KE, SH); 2) лат. *silvestris, e* – „горски” (B) > **BG**: Силвестра (I, K1); **SRB**: Силвестра (B); **SLN**: Silvestra (KE); **HR**: Silvestra (B, M, SH)); **Silvia** (< 1) римския прякор *Silvius* (KE, KR); 2) лат. *silva, ae, f* – „гора” (B, KE, SH) > **BG**: Силвия (I, K1, K2); **SRB**: Силвија (B, D, G, K1, KR); **SLN**: Silvija (KE); **HR**: Silvija (B, K1, M, SH)); **Tatiana** (< 1) римския когномен *Tatianus* (SH); 2) името на сабинския цар *Tatius* (I) > **BG**: Татяна (I, K1, K2, Z); **SRB**: Татјана (B); **SLN**: Tatjana (KE); **HR**: Тасијана (M, SH)); **Undina** (< 1) лат. *undina, ae, f* – „русалка” (SH); 2) лат. *unda, ae, f* – „вълна” (SH) > **HR**: Undina (SH)); **Urbana** (< 1) римския когномен *Urbanus* (B, KE); 2) лат. *urbana* – „градска” (форма за ж. р. от прил. име *urbanus, 3* – „градски”) (SH) > **SRB**: Урбана (B); **SLN**: Urbanja (KE); **HR**: Urbana (B, SH)); **Ursa** (< 1) римския когномен *Ursus* (B); 2) лат. *ursa, ae, f* – „мечка” (B, KE, SH) > **SRB**: Урса (B); **SLN**: Urška (KE); **HR**: Ursa (B, SH)); **Ursula** (< 1) римския когномен *Ursulus* (K1); 2) лат. *ursula, ae, f* – „малка мечка, меченце” (B, K1, KE, SH) > **BG**: Урсула (K1); **SRB**: Урсула (B, K1); **SLN**: Uršula (KE); **HR**: Ursula (B, M, K1, SH)); **Valentia** (< 1) римския когномен *Valens* (K1); 2) лат. *valens, entis* – „силен, здрав” (K2); 3) лат. *Valentia, ae, f* – „Валенция” (K1, K2) > **BG**: Валента (K1)); **Valentina** (< 1) римския когномен *Valentinus* (D, I, K2, KE, KR); 2) лат. *valens, entis* – „силен, енергичен, здрав” (KR, SH); 3) лат. *valentina* – „която е здрава” (форма за ж. р. от прил. име. *valentinus, 3* – „който е здрав”) (K1, SH) > **BG**: Валентина (I, K1, K2); **SRB**: Валентина (B, D, G, KR); **SLN**: Valentina (KE); **HR**: Valentina (B, M, SH)); **Valeria** (< 1) римското родово име *Valerius* (D, I, K2, KE, KR); 2) лат. *valeo, 2* – „здрав съм, силен съм; як, крепък” (B, SH) > **BG**:

Валерия (I, K1, K2); **SRB:** Валерија (B, D, G, KR); **SLN:** Valerija (KE); **HR:** Valerija (B, M, SH)); *Valeriana* (< 1) римския когномен *Valerianus* (K1); 2) женското лично име *Valeria* (SH) > **BG:** Валериана (K1); **SLN:** Valerijana (KE); **HR:** Valerijana (SH)); *Venetia* (< 1) лат. *Venetia, ae, f* – „Венеция“ (I, K2); 2) лат. *venetus, 3* – „синкав като морето“ (K2) > **BG:** Венеция (I, K1, K2)); *Venusta* (< 1) мъжкото лично име *Venustus* (SH); 2) лат. *venusta* – „изящна, привлекателна; мила, любезна“ (форма за ж. р. от прил. име *venustus, 3* – „изящен, привлекателен; мил, любезен“) (SH) > **HR:** Venusta (M, SH)); *Verena* (< 1) лат. *vereor, veritus sum, 2* – „страхувам се“ (KE, SH); 2) лат. *verus, 3* – „верен“ (I) > **BG:** Верена (I); **SLN:** Verena (KE); **HR:** Verena (SH)); *Vergilia/Virgilia* (< 1) римското родово име *Vergilius/ Virgilius* (I, K2, KE); 2) лат. *vergiliae, arum, f* – „съзвездие Плеади“ (K2) > **BG:** Вергилия (I, K1, K2)/ Виргилия (K1); **SRB:** Вергилија (B)/ Виргилија (B); **SLN:** Vergilija (KE)/ Virgilija (KE); **HR:** Vergilija (B)/ Virgilija (B)); *Verginia/Virginia* (< 1) римското родово име *Verginius/ Virginius* (K2, KE); 2) лат. *virgo, inis, f* – „девица“ (B, K2, SH) > **BG:** Вергиния (I, K1, K2)/ Виргиния (I, K1, K2); **SRB:** Вергинија (B)/ Виргинија (B); **SLN:** Verginija (KE)/ Virginija (KE); **HR:** Verginija (B, M, SH)/ Virginija (B, M, SH)); *Victorina* (< 1) римския когномен *Victorinus* (K1); 2) лат. *victorina* – „победна“ (форма за ж. р. от прил. име *victorinus, 3* – „победен“) (K1) > **BG:** Викторина (K1); **SRB:** Викторина (B); **SLN:** Viktorina (KE); **HR:** Viktorina (B, M, SH)); *Vitalia* (< 1) римския когномен *Vitalis* (K2, KE, SH); 2) лат. *vitalis, e* – „жизнен“ (B) > **BG:** Виталия (K2); **SRB:** Виталија (B); **SLN:** Vitalija (KE); **HR:** Vitalija (B, SH)); *Vita* (< 1) мъжкото лично име *Vitus* (B, K1, KE, SH); 2) лат. *vita, ae, f* – „живот“ (B, KE) > **BG:** Вита (K1); **SRB:** Вита (B); **SLN:** Vida (KE); **HR:** Vida (M, SH)).

В. Класификация на женските неолатински имена според канонизацията им:

В. 1. Имена на светици, канонизирани от Католическата църква:

Aemiliana, Amadea, Aquila, Aurea, Balbina, Beata, Beneventa/ Benvenuta, Benigna, Bibiana/ Viviana, Blanca, Bona, Bonaventura, Bonavita, Bonifatia/

Bonifacia/ Bonifatia, Caelesta/ Coelesta, Caelestina/ Coelestina, Caelina/ Cilinia/ Coelina, Caesaria, Caietana/ Gaetana, Carmen, Christiana, Columbina, Concessa, Cordula, Crescentiana, Delphina, Domitilla, Domnica, Exsuperantia, Felicissima, Firmina, Florentia, Florina, Gaudentia, Gloria, Honorata, Laetitia, Lea, Maxellendis, Maxentia, Miranda, Nives, Norma, Oliva, Olivera, Oliveria, Pia, Placida/ Placidia, Prisca, Quiteria, Revocata, Romula, Sancia/ Sanctia, Scholastica, Secundina, Serena, Severa, Severina, Silva, Silvestra, Sollemnia/ Solemnia, Ursulina, Verena, Violetta.

В. 2. Имена на светици, канонизирани от Православната църква:

Antiqua, Antiquaria, Armata, Aventina, Bima, Bonita, Celerina, Cotidia, Credula, Dativa, Desideria, Dictorina, Dominata, Felicitata, Fertula, Formosa, Ingeniana, Inna, Iubitana, Laetissima, Larisa, Lautia, Liberia, Liberta, Libosa, Lilia, Luta, Modestina, Optatia, Palma, Parta, Peregria, Prodocia, Rimma, Sana, Sanctiana, Secusa, Sedesa, Sina, Spica, Spinica, Stria, Subitana, Sumissa, Sursita, Undina, Vicentia, Vitalina.

В. 3. Имена на светици, канонизирани и от Католическата, и от Православната църква:

Aemilia, Agna, Albina, Amanda, Amata, Antoniana, Aquilina, Argenteia, Astuta, Augusta, Aurelia, Beatrix/ Viatrix, Benedicta, Blandina, Caecilia/ Cecilia/ Coecilia, Caleria, Camilla, Candida, Capitolina, Carina, Casta, Castula, Clara, Claudia/ Clodia, Clementina, Climentina, Columba, Constantia, Crescentia, Digna, Domina/ Domna, Domnina, Donata, Donatella/ Donatilla, Exsuperia, Famosa, Fausta, Faustina, Febronia, Felicia, Flavia, Florentina, Florida, Fortunata, Francisca, Frontina, Fructa, Fructuosa, Frustina, Galla, Gemella, Germana, Gloriosa, Hilaria, Honesta, Iulitta/ Julitta, Iusta/ Justa, Iustina/ Justina, Jucunda, Laura, Lauta, Leonia, Leonilla, Liberata, Liliana, Lolia, Lucella, Lucilla, Lucretia, Macrina, Magna, Malina, Marcellina, Mariana, Marina, Martina, Matrona, Maura, Medulla, Mellitina, Mica, Moderata, Modesta, Mulier, Muscila, Natalia, Nona/ Nonna, Novella, Octavia, Pacta, Patricia/ Patritia, Paula/ Paulla/ Polla, Paulina, Peregrina, Perpetua, Piama, Poplia, Praepedigna, Priscilla, Prudentia, Pulcheria,

Quieta, Regina, Renata, Reparata, Rogata, Rogatiana, Romana, Rosa, Rosalia/ Rosaria, Rosina, Rufina, Rufiniana, Sabina/ Savina, Salvia, Sebastiana, Secunda, Secundella/ Secundilla, Silvana, Silvia, Surdida, Surdila, Tatiana, Tecla, Tertia, Tertiana, Urbana, Ursa, Ursula, Valentina, Valeria, Venusta, Verginia/ Virginia, Vestita, Victorina, Viola, Virinea, Vita, Vitalia, Vitalica, Vivea.

ИЗВОДИ

Общият брой на включените в настоящото изследване женски неолатински имена е 542, които имат 174 еквиваленти в български, 222 в сръбски, 145 в словенски и 441 в хърватски.

От класификацията, направена според мотивираща основа, става ясно, че се обособяват четири големи групи – женски неолатински имена, образувани от съществително собствено име, от апелативи, от глаголни форми /вербоиди/, от синтагма и от падежна конструкция. От своя страна съществителните собствени се разделят на три подгрупи – образувани от римско митологично име, от друго неолатинско име и от топоним. Апелативите се разделят на четири подгрупи – образувани от съществително нарицателно име, от прилагателно име, от глагол и от наречие. Очевидно е, че най-продуктивни са апелативите, а най-непродуктивни са падежните конструкции.

При класификацията според етимологичната характеристика на немотивираните неолатински имена, се обособява група, включваща 173 антропонима с различни етимологични интерпретации с 90 еквивалента в български, 97 в сръбски, 80 в словенски и 134 в хърватски.

При класификацията, свързана с включването на латинския антропоним в каноничните списъци, най-многобройна е групата на имената на светици, канонизирани и от Православната, и от Католическата църква (166 антропонима), следвана от тези на светиците, включени в каноничните списъци само от Католическата църква (77 антропонима) и на включените в списъците само от Православната църква (48 антропонима).

Неканонизирани са следните 292 женски неолатински имена (от общо 542 женски неолатински имена, включени в настоящото изследване):

Abundantia, Aduca, Adiuta, Admira, Adria, Aera, Afra, Agnella, Alba, Alobona, Alga, Alma, Alta, Amabilia, Amara, Amelia, Amora, Amoreta, Amoria, Ampliata, Ancilla, Angelica, Anima, Apolinaria, Aprilia, Aquilina, Aratora, Argentina, Armilla, Arnica, Asumpta, Audacia, Auguria, Augustiana, Aura, Auspicio, Auxilia, Avena, Avercia, Aves, Bella, Benicia, Blanda, Blasia, Bonafida, Caelia, Caelifora/ Coelifora, Caesarina, Callista/ Calixta, Camelia, Candelia, Canita, Canta, Cantiana, Cantilena, Caritas, Cassida, Cavena, Christina, Ciriona, Claritia, Claudiana, Clementa, Clementia, Comoda, Concepta, Condocea, Consolata, Consorcia, Constantina, Consuela, Cordelia, Corona, Coronata, Costina, Croatia, Cypria, Dava, Dea, Delicia, Deodata, Desoderata, Devinia, Dilecta, Divina, Dolores, Dolorosa, Domicella, Dominica, Duca, Dulcelina, Dura, Eligia, Etna, Fabella, Facunda, Februalina, Felina, Fereola, Ferraria, Fidela, Firma, Florisa, Florita, Flosina, Fraternalis, Fructula, Frumentia, Fulgentia, Fulvia, Fusca, Galea, Galliana, Gaudia, Gaudiosa, Gemma, Geminiana, Gena, Generosa, Genia, Gentiana, Genuina, Gerania, Gladiola, Gloriola, Granata, Granida, Gratiana, Gratilla, Gratiola, Honora, Honorabilis, Honoria, Honorina, Humilia, Humilitas, Illuminata, Immaculata, Imperia, Ingenua, Innocentia, Inviolata, Iovina, Iovita, Ira, Italina, Iteria, Iudicia, Iulina, Iunipera, Iuravita, Iuventina/ Juventina, Latina, Lauda, Leona, Libertina, Liviana, Longina, Luca, Lucenia, Luceria, Lucida, Luminosa, Luxa, Madonna, Maiora, Mansueta, Marionella, Marisca, Maristella, Marita, Martiana, Martiniana, Maurilia, Maxiana, Maximiliana, Mediana, Meritia, Merona, Mirabela, Nazaria, Nidia, Nigella, Nobilia, Novata, Nuntiata, Octaviana, Octiana, Olea, Oloria, Oriana, Orientina, Ornamenta, Ornata, Ornela, Pacalia, Palmiria, Pasquala, Pastoralis, Patrona, Pica, Pina, Placenta, Pluma, Pluvia, Prima, Principia, Puda, Pudencia, Pupa, Pupilla, Rabula, Redempta, Rema, Remigia, Respicio, Retina, Romaea, Romila, Rosmarina, Rosida, Rosamaria, Rustica, Sabellia, Sabiniana, Sagitta, Salutaris, Salvina, Sancta, Sanela, Sapida, Sapientia, Saturna, Semena, Sensibilia, Separata, Sexta, Sicilia, Sidonia, Silveria, Silvina, Simplicia, Sonora, Sperata, Spes, Stelamaris, Stella, Stilita, Suava, Sublima, Tabela, Tacita, Terra, Tertula, Tilia, Tinea, Tranquilla, Ulva, Una, Unda,

Valentia, Valeriana, Valida, Vana, Vegeta, Venantia, Veneranda, Venetia, Venia, Venita, Vera, Verbena, Vergilia/ Virgilia, Verna, Vestalis, Vicia, Vicina, Vidana, Vigilia, Vigora, Vinca, Vindemia, Vinea, Vineta, Visia, Vitrana, Viva, Vulcana.

Authors' Contributions

G. Petkova conceptualized and designed the study. V. Kelbecheva and G. Petkova collected the data. Both authors contributed to the data analysis and writing of the original draft. G. Petkova performed the critical review, and V. Kelbecheva edited the final version of the manuscript. All authors have read and approved the final version of the manuscript.

Внесок авторів

Г. Петкова здійснила концептуалізацію та розробку дослідження. В. Келбечева та Г. Петкова провели збір даних. Обидві авторки брали участь в аналізі даних і підготовці початкового варіанту рукопису. Г. Петкова здійснила критичне рецензування, а В. Келбечева відредагувала остаточну версію рукопису. Усі авторки прочитали та схвалили остаточний варіант рукопису.

ЛИТЕРАТУРА

- Вайганд, Г. (1926). *Български собствени имена. Произход и значение*. Книгоиздателство „Т. Ф. Чипев“. [Weigand, G. (1926). *Bulgarian Personal Names. Origin and Meaning*. Knihozdetelstvo „T. F. Chipev“.]
- Грковић, М. (1966). *Речник личних имена код Срба. „Вук Караџић“*. [Grkovich, M. (1966). *Dictionary of Serbian Personal Names. „Vuk Karadžić“*.]
- Дојчиновић, Б. (2010). *Књига имена (водич за будуће родитеље и кумове)*. Креативни центар. [Dojchinovich, B. (2010). *Book of Names (a guide for future parents and godfathers)*. Kreativni Tsentar.]
- Заимов, Йо. (1998). *Български именник*. Издателство на БАН. [Zaimov, Yo. (1998). *Bulgarian Onomasticon*. Izdatelstvo na BAN.]
- Илчев, Ст. (1959). *Речник на личните и фамилните имена у българите*. Издателство на БАН. [Ichev, S. (1959). *Dictionary of Bulgarian Personal and Family Names*. Izdatelstvo na BAN.]
- Керж, Ђ. (1998). *Християнството през вековете. Историја на Църквата*. Софија: Нов човек. [Kerzh, U. (1998). *Christianity through the Centuries. History of Church*. Sofia: Нов човек.]
- Ковачев, Н. (1987). *Честотно-тълковен речник на личните имена у българите. „Д-р Петър Берон“*. [Kovachev, N. (1987). *Thesaurus of Bulgarian Personal Names. „D-r Petr Beron“*.]
- Ковачев, Н. (1995). *Честотно-етимологичен речник на личните имена в съвременната българска антропонимия. „Пик“*. [Kovachev, N. (1995). *Frequency and Etymological Dictionary of Personal Names in Contemporary Bulgarian Anthroponymy. „Pik“*.]
- Кол, П., Ранчић, А. (2011). *Именар – лексикон српских имена*. Јован. [Kol, P., Ranchich, A. (2011). *Onomasticon – Dictionary of Serbian Personal Names*. Јован.]
- Миљинковић, Сл., Сегеди, П., Тодоровић, Вл. М. (2009). *Латинско-српски и српско-латински речник (Lexicon Latino-Serbicum et Serbico-Latinum)*. Службени гласник.

- [Milinkovich, Sl., Segedi, P., Todorovich, Vl. M. (2009). *Latin-Serbian and Serbian-Latin dictionary (Lexicon Latino-Serbicum et Serbico-Latinum)*. Sludjebni Glasnik.]
- Никонов, В. А. (1974). *Имя и общество*. Наука. [Nikonov, V. A. (1974). *Name and Society*. Nauka.]
- Суперанская, А. В. (1998). *Словарь русских личных имён*. АСТ. [Superanskaya, A. V. (1998). *Dictionary of Russian Personal Names*. AST.]
- Теория и методика ономастических исследований*. (1986). Наука. [*Theory and Methodology of the Onomastic Research*. (1986). Nauka.]
- Шипка, М., Клајн, Ив. (2011). *Име моје и твоје*. ИК Прометеј. [Shipka, M., Klain, Iv. (2011). *The Name – Mine and Yours*. ИК Прометеј.]
- Щайндорф, Л. (2009). *Хърватия. От Средновековието до наши дни*. Рива. [Steindorf, L. (2009). *Croatia. From the Middle Ages up to Present Days*. Riva.]
- Bosanac, M. (1984). *Prosvjetin imenoslov*. Prosvjeta.
- Farmer, D. H. (2011). *Oxford Dictionary of Saints*. Oxford University Press.
- Hajdú, M. (2002). The History of Onomastics. *Onomastica Uralica*, 2 (History of the Study of Toponyms in the Uralian Languages), 7-45. URL: <http://nevtan.arts.unideb.hu/nevtan/tagozat/0Ghajdu.pdf>.
- Keber, J. (2008). *Leksikon imen. Onomastični kompendij*. Celjska Mohorjeva družba
- Marević, J. (1994). *Hrvatsko-latinski rječnik*. Školska knjiga.
- Šimundić, M. (1988). *Rječnik osobnih imena*. Nakladni zavod Matice hrvatske.
- Žepić, M. (2000). *Latinsko-hrvatski rječnik (Lexicon Latino-Croaticum)*. Školska knjiga.

ПРО ЖІНОЧІ НЕОЛАТИНСЬКІ АНТРОПОНІМИ ТА ЇХ ВІДОБРАЖЕННЯ В ІМЕННИКОВИХ СИСТЕМАХ ПІВДЕННОСЛОВ'ЯНСЬКИХ МОВ (НА МАТЕРІАЛІ БОЛГАРСЬКОЇ, СЕРБСЬКОЇ, СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ТА ХОРВАТСЬКОЇ МОВ)

АНОТАЦІЯ

Вступ. Під впливом римської міфології, культури та літературної традиції, а також унаслідок виникнення християнства й утвердження його як офіційної релігії більшості європейських країн, значна кількість латинських особових імен увійшла до антропонімічних систем мов *Slavia Orthodoxa* та *Slavia Catholica*.

Об'єктом дослідження в цій роботі є жіночі особові імена, що функціонують у болгарському, сербському, словенському та хорватському антропоніміконі та походять від неолатинських антропонімів. Для реконструкції їхньої первісної етимології, наскільки це можливо, важливим є залучення позамовної інформації – зокрема даних про канонізацію імен, а також моделей адаптації базових латинських онімів у слов'янських антропонімічних системах. Такий підхід дозволяє повніше простежити особливості функціонування цих імен у межах сучасних південнослов'янських іменних систем.

Методологія. Основними методами дослідження є вилучення ономастичних даних та порівняльний аналіз. Очікувані результати пов'язані з описом зовнішнього вигляду та етимології римських імен язичників та їхніх еквівалентів, що зустрічаються в сучасному ономастиконі південнослов'янських мов.

Результати дослідження дають підстави стверджувати, що включення певного латинського імені до канонічних списків католицької або православної церкви, як правило, було визначальним чинником його проникнення до одного з досліджуваних ономастиконів. Загальна кількість жіночих неолатинських імен, розглянутих у цьому дослідженні, становить 542 одиниці, зокрема 174 – у болгарській, 222 – у сербській, 145 – у словенській та 441 – у хорватській мовах.

Усі ці оніми становлять основні форми слов'янських особових імен латинського походження, тобто не є похідними від латинізованих грецьких, етрусських, кельтських чи германських антропонімів. Досліджувані імена класифіковано за типом мотивувальної основи або дериваційного форманта, що зумовлює потребу врахування латинських граматичних принципів при їхній систематизації.

Залучення матеріалів із фахових ономастичних словників дало змогу не лише уточнити сучасний стан південнослов'янських систем особових імен, але й забезпечити можливість використання отриманих даних як орфографічного еталона під час відтворення відповідних антропонімів у наукових і практичних текстах.

Ключові слова: неолатинське ім'я, болгарська, сербська, словенська, хорватська системи власних імен, Християнство

Стаття надійшла 18 вересня 2025 р.

Інформація про авторів

Гергана ПЕТКОВА

кандидат філологічних наук, старший викладач

Медичний університет

Пловдив, Болгарія

e-mail: Gergana.Petkova@mu-plovdiv.bg; gi4e82ap@abv.bg

ORCID iD: <https://orcid.org/0000-0001-7209-9765>

Вероника КЕЛБЕЧЕВА

кандидат філологічних наук, старший викладач

Медичний університет

Пловдив, Болгарія

e-mail: Veronika.Kelbecheva@mu-plovdiv.bg; veronikakelbecheva@gmail.com

ORCID iD: <https://orcid.org/0000-0002-1045-9208>

Notes on Contributors

Gergana PETKOVA

PhD in Linguistics, Senior Lecturer

Medical University

Plovdiv, Bulgaria

e-mail: Gergana.Petkova@muplovdiv.bg; gi4e82ap@abv.bg

ORCID iD: <https://orcid.org/0000-0001-7209-9765>

Veronika KELBECHEVA

PhD in Linguistics, Senior Lecturer

Medical University

Plovdiv, Bulgaria

e-mail: Veronika.Kelbecheva@mu-plovdiv.bg; veronikakelbecheva@gmail.com

ORCID iD: <https://orcid.org/0000-0002-1045-9208>